



# TensioFlash®



**LABORATOIRES VISIOMED**  
112, Avenue Kléber  
75116 PARIS - France  
[contact@visiomed-lab.fr](mailto:contact@visiomed-lab.fr)  
[www.visiomed-lab.com](http://www.visiomed-lab.com)  
SAV : 0 800 680 080















Made in China  
**Visiomed Technology Co., LTD.**  
2<sup>nd</sup> Floor of N°1 building, Jia An  
Technological Industrial Park  
67 District, Bao An  
518101 SHENZHEN - China



KD-795

By Visiomed

## LEXIQUE DES SYMBOLES / SYMBOL DEFINITIONS

	Voir le manuel d'instructions. / Refer to instruction manual. Avis sur l'équipement "Suivre les instructions d'utilisation". / Note on the equipment "Follow instructions for use".
	Attention / Caution
	Compatibilité Electromagnétique (EMC) de type BF/ Type BF applied part
	Le dispositif, ses accessoires et son emballage doivent être recyclés de la façon appropriée au terme de leur utilisation. Veuillez respecter la réglementation locale. / The device, accessories and the packaging have to be disposed correctly at the end of the usage. Please follow local ordinances or regulations for disposal.
	Fabricant / Manufacturer
	Conforme à la Directive 93/42/CEE EXIGENCES / 93/42/EEC CE marking
	Date de fabrication/ Date of manufacture
	Représentant agréé au sein de la Communauté européenne/ Authorized representative in the European community
	Numéro de lot / Batch number
	Numéro de série / Serial number
	Température de stockage / Storage temperature
	Champ Electromagnétique. Rayonnement non ionisant. Voir EMC data. / Electromagnetic energy. Non-ionizing radiation. See EMC data.
	Garder au sec / Keep dry

 Serial number

SN:

Year                      Month                      Day                      Product serial number



FR

# TensioFlash®

## MANUEL D'UTILISATION



KD-795

By Visiomed

Dispositif médical conforme aux normes européennes en vigueur.

## A lire impérativement avant utilisation.

### TABLE DES MATIÈRES

1. AVERTISSEMENT .....	5
2. LA PRESSION ARTERIELLE .....	6
3. PRÉCAUTION AVANT UTILISATION .....	8
4. CARACTÉRISTIQUES DU TENSIOFLASH® KD-795 .....	8
5. UNITÉ PRINCIPALE.....	9
6. CHANGEMENT DES PILES.....	9
7. PARAMÉTRAGE DE LA DATE ET DE L'HEURE .....	10
8. MODE VOCAL .....	10
9. SUGGESTIONS AVANT MESURE .....	11
10. UTILISATION DU BRACELET .....	11
11. MESURE DE LA TENSION ARTÉRIELLE .....	12
12. MÉMORISATION DES DONNÉES.....	12
13. ENTRETIEN DE L'APPAREIL.....	13
14. ÉVITER LES DYSFONCTIONNEMENTS .....	13
15. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES .....	14
16. GUIDE DE DÉPANNAGE.....	15

*Le fabricant se réserve le droit de modifier sans aucun avis préalable les caractéristiques techniques du produit*

Cher Client,

Vous venez d'acquérir cet autotensiomètre VISIOMED et nous vous en remercions. Nous vous en souhaitons un excellent usage et vous recommandons de lire attentivement cette notice d'utilisation afin de procéder en toute efficacité à la mesure de votre tension artérielle.

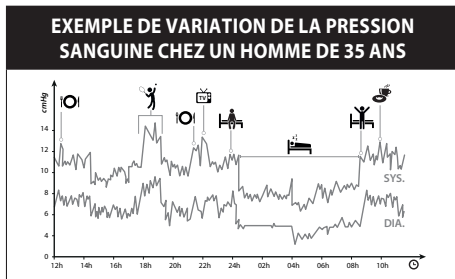
### 1. AVERTISSEMENT

- Suivre les instructions d'entretien stipulées dans cette notice.
- Cet appareil peut être utilisé pour un usage personnel à domicile.
- Utiliser cet appareil uniquement pour l'usage auquel il est destiné tel que décrit dans cette notice.
- Utiliser cet appareil dans une plage de température ambiante comprise entre 5 à 40°C.
- Cet appareil doit toujours être placé dans un endroit propre et sec.
- Ne pas exposer cet appareil aux chocs électriques.
- Ne pas exposer cet appareil à des conditions de températures extrêmes  $T^{\circ} > 55^{\circ}\text{C}$  -  $T^{\circ} < - 20^{\circ}\text{C}$ .
- Ne pas exposer cet appareil au soleil, ni à l'eau.
- Ne pas utiliser cet appareil en extérieur.
- Ne jamais laisser tomber l'appareil.
- Ne pas assurer vous-même l'entretien de cet appareil. Ne pas essayer d'ouvrir l'appareil. En cas de problème, contactez votre revendeur.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de cet appareil.
- Ce matériel médical électrique nécessite des précautions spécifiques concernant la compatibilité électromagnétique. Il doit être installé et mis en service conformément aux informations électromagnétiques fournies dans le tableau EMC Data.
- Les mesures peuvent être altérées en cas d'utilisation près d'un téléviseur, d'un four à micro-ondes, d'un téléphone portable ou tout autre appareil à champ électrique.

- Les résultats de mesure sont donnés à titre indicatif. En cas de doute concernant vos résultats, veuillez contacter votre médecin.
- Cet appareil ne doit pas inciter à l'automédication ou à l'adaptation de votre traitement.
- Cessez d'utiliser l'appareil en cas d'anomalie ou de dysfonctionnement.

## 2. LA PRESSION ARTERIELLE

La pression artérielle varie considérablement au cours de la journée et ces variations sont encore plus significatives chez les sujets hypertendus. Elle est plus basse le matin et augmente l'après-midi puis le soir. Durant le sommeil, elle diminue. La pression artérielle est plus basse en été qu'en hiver et s'élève sensiblement avec l'âge. La pression artérielle augmente aussi pendant l'effort, les rapports sexuels, la grossesse, le stress...



*Note : Une ou deux prises de tension ne fourniront pas une indication réelle de votre tension, il est important de la mesurer de façon quotidienne et régulière pour obtenir des données précises. Communiquer vos résultats à votre médecin pourra l'aider dans son diagnostic et éviter d'éventuels problèmes de santé.*

En 2013, l'European Society of Hypertension a défini une classification de la pression artérielle, qui figure dans le tableau ci-dessous. Toutefois, ces informations ne sont données qu'à titre général, car la pression artérielle varie d'une personne à l'autre, en fonction de l'âge, du poids et de l'état de santé.

NOUS VOUS CONSEILLONS DE CONSULTER VOTRE MÉDECIN AFIN DE DÉTERMINER VOTRE PRESSION ARTÉRIELLE NORMALE

Ce tableau relatif à la tension artérielle reflète les catégories définies par l'European Society of Hypertension.

TABLEAU DE CLASSIFICATION DES VALEURS DE LA PRESSION ARTÉRIELLE (EN MMHG)				
Intitulé	Pression artérielle Systolique (maxi)		Pression artérielle Diastolique (mini)	Indication OMS en couleur
<b>Valeurs optimales</b>	inférieure à 120	et	inférieure à 80	vert
<b>Normale</b>	entre 120 et 129	et/ou	entre 80 et 84	vert
<b>Normale haute</b>	entre 130 et 139	et/ou	entre 85 et 89	vert
<b>Hypertension légère Grade I</b>	entre 140 et 159	et/ou	entre 90 et 99	jaune
<b>Hypertension modérée Grade II</b>	entre 160 et 179	et/ou	entre 100 et 109	orange
<b>Hypertension sévère Grade III</b>	supérieure ou égale 180	et/ou	supérieur ou égale à 110	rouge

*Note : Il n'existe pas de norme universelle établie de l'hypotension (pression sanguine faible), mais une pression systolique inférieure à 99 mmHg est généralement considérée comme de l'hypotension.*

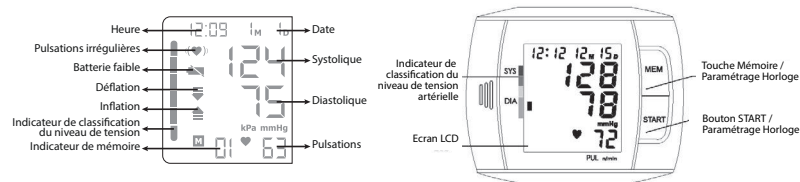
### 3. PRÉCAUTION AVANT UTILISATION

- Ne pas confondre prise de tension personnelle et diagnostic personnel. Les mesures de la pression artérielle ne doivent être interprétées que par un professionnel de la santé, ayant connaissance de votre état de santé. Les mesures ne remplacent ni un traitement, ni un examen effectué régulièrement par votre médecin.
- En cas de traitement médical, consultez votre médecin afin de connaître le meilleur moment pour prendre votre tension.
- Ne pas utiliser cet appareil sur des enfants et personnes âgées sans avis médical.
- Cet appareil ne doit pas inciter à l'automédication ou à l'adaptation de votre traitement.
- Ne pas utiliser l'appareil dans un véhicule en mouvement. Cela peut entraîner des mesures erronées.
- Les mesures de la tension artérielle décelées par ce moniteur sont équivalentes à celles obtenues par un observateur qualifié utilisant la méthode d'auscultation bracelet/stéthoscope, dans les limites prescrites par l'Institut américain des normes nationales, électronique ou tensiomètres automatiques.
- Ne pas utiliser un autre bracelet que celui fourni.




### 4. CARACTÉRISTIQUES DU TENSIOFLASH® KD-795

1. Indication des mesures SYS, DIA, Pulsations/Min. et classification du niveau WHO (standard international de classification du niveau de tension OMS)
2. Détection d'arythmie cardiaque
3. Mémorisation des 60 dernières mesures
4. Indication vocale en 6 Langues : Français, Anglais, Espagnol, Allemand, Arabe, Néerlandais

### 5. UNITÉ PRINCIPALE

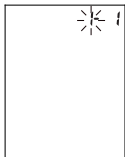


### 6. CHANGEMENT DES PILES

-  Lorsque l'écran LCD affiche l'icône "Pile", les batteries sont faibles ou déchargées.
1. Ouvrir le boîtier de la batterie sous l'appareil.
  2. Remplacez les piles usées en prenant bien soin de respecter la polarité. Une erreur de polarité peut provoquer l'endommagement et compromettre la garantie de votre appareil. Ne jamais insérer de piles rechargeables. Utiliser des piles à usage unique. Ne pas mélanger de piles neuves avec des piles usagées
  3. Remettre le couvercle.
-  Ne pas jeter vos piles usagées avec vos déchets ménagers. Apporter vos piles usagées à un organisme collecteur.
-  En cas de non utilisation prolongée, retirer les piles de l'appareil afin d'éviter toute fuite de liquide pouvant endommager l'unité.
- Ne pas utiliser de pile autre que les piles citées, ne pas recharger des piles non rechargeables, ne pas les jeter au feu.

## 7. PARAMÈTRAGE DE LA DATE ET DE L'HEURE

1. Appuyez sur la touche **START** et **MEM** simultanément. Le mois clignote.
2. Utilisez la touche **MEM** pour régler le mois.
3. Appuyez sur la touche **START** pour sauvegarder vos réglages et afficher le jour.
4. Utilisez la touche **MEM** pour régler le jour.
5. Suivez les étapes pour régler l'heure puis les minutes.
6. Validez en appuyant sur **START**.
7. La date et l'heure doivent être réajustées à chaque changement de piles.



## 8. MODE VOCAL

En mode **STOP** (uniquement heure et date affichées à l'écran), appuyez sur la touche **MEM** durant 3 secondes pour modifier le langage de la fonction vocale.

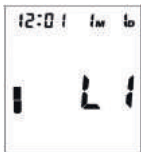
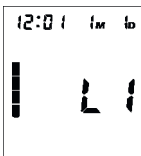
A l'écran s'affiche la langue et le volume de celle-ci (voir image ci-contre) :

Pour changer de langue, appuyez brièvement sur la touche **MEM** (l'écran affichera L2, puis L3... et prononcera le nom du langage sélectionné).

6 langues sont disponibles : Français, Anglais, Espagnol, Allemand, Arabe et Néerlandais

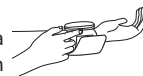
Pour modifier le volume d'un langage, appuyez sur la touche **MEM** jusqu'à obtention du volume souhaité.

Par défaut, le TensioFlash est en mode **MUET**.



## 9. SUGGESTIONS AVANT MESURE

1. Évitez de manger, fumer, faire de l'exercice 30 minutes avant toute prise de mesure. Restez calme durant les 15 minutes précédant la prise de tension.
2. Le stress fait monter votre tension artérielle. Evitez la prise de mesure en période de stress.
3. Il est préférable de prendre sa tension artérielle au bras gauche.
4. La prise de tension doit être effectuée dans un endroit calme, vous devez être détendu et assis, le bras posé sur une table de façon à ce que le bracelet se situe au même niveau que votre cœur.
5. Asseyez-vous sur une chaise, les pieds bien à plat (ne pas croiser les jambes), posez votre bras gauche sur la table, paume vers le haut.
6. Restez immobile et ne parlez pas durant la prise de tension.
7. Notez vos résultats de pression artérielle et pulsations afin de les présenter à votre médecin. Vous devez veiller à prendre votre tension artérielle de façon constante, au même moment de la journée.



## 10. UTILISATION DU BRACELET

1. Retirez tous bijoux (montre, bracelet...) de votre main gauche.
2. Paume de la main vers le haut, enfiler le bracelet de façon à ce que l'écran d'affichage du moniteur soit face à votre visage dans le sens de la lecture.
3. Le bracelet doit se situer à un ou deux centimètre de votre paume.
4. Lorsque le bracelet est correctement positionné, maintenez-le en place en pressant fermement la languette contre le scratch.

Notes :

- Effectuez les mesures toujours au même bras (normalement à gauche) pour une meilleure interprétation des résultats. S'il ne vous est pas possible d'enfiler le bracelet sur le bras gauche, vous pouvez utiliser votre bras droit.



## 11. MESURE DE LA TENSION ARTÉRIELLE

1. Appuyez sur la touche START. Toutes les icônes s'affichent à l'écran.
2. L'appareil affiche «zero» à l'écran lorsque l'appareil est prêt à prendre la mesure. Le bracelet se gonfle automatiquement. Lorsque l'écran affiche la valeur maximale la pression se relâche, les battements de cœur sont captés. L'air est automatiquement évacué du bracelet.
3. Une fois la mesure prise, l'écran affiche les valeurs systolique, diastolique puis les pulsations/minute.
4. Les données sont mémorisées automatiquement.
5. Appuyez de nouveau sur START pour éteindre l'unité. En cas d'oubli, l'unité s'arrête automatiquement après environ 1 minute.
6. Si la pression du bracelet est trop importante ou que vous vous sentez mal à l'aise, appuyez immédiatement sur la touche START pour dégonfler le bracelet.

Notes :

- La valeur mesurée sera trop faible si le bracelet est maintenu au-dessus du niveau du cœur, et trop élevée s'il est maintenu au-dessous du niveau du cœur.
- L'appareil mémorise les 2x30 dernières prises de tension. Au-delà de 2x30 mesures, les données les plus anciennes seront effacées.
- Évitez de parler et de bouger durant la prise de tension, cela affecterait les résultats.
- Si vous souhaitez stopper la mesure au cours d'une prise de tension, appuyez sur la touche START pour arrêter l'appareil.
- Consultez votre médecin en cas de doute sur l'utilisation du tensiomètre.

## 12. MÉMORISATION DES DONNÉES

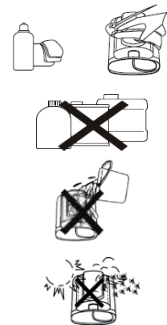
1. Appuyez sur la touche MEM pour afficher les résultats enregistrés. L'appareil affiche le nombre de mesures enregistrées. Si il n'y a pas de mesure, un « - » s'affiche.
2. L'écran affiche la dernière mesure. Appuyez sur la touche MEM pour revoir les données dans l'ordre croissant. L'heure et la date sont mémorisées pour chaque prise de tension.

3. Pour effacer les données mémorisées, appuyez sur la touche MEM jusqu'à ce que 0 soit affiché à l'écran.
4. Appuyez sur la touche START pour arrêter l'appareil.

## 13. ENTRETIEN DE L'APPAREIL

1. Utiliser un chiffon doux et sec pour nettoyer l'unité. Si nécessaire, utiliser un chiffon légèrement humidifié avec de l'eau du robinet.
2. Ne pas utiliser d'alcool, de benzène, de diluant ou autre produit chimique, pour nettoyer l'appareil ou le bracelet.
3. Avant toute utilisation, veuillez-vous laver les mains. Ne pas laver ou mouiller le bracelet.
4. Évitez de placer l'unité en contact direct avec les rayons de soleil, une humidité importante, ou de la poussière.
5. Pliez le bracelet de pression et rangez l'appareil dans sa boîte.

Note : Si l'unité n'est pas utilisée durant une longue période, veuillez à retirer les piles (elles pourraient endommager l'appareil).



## 14. ÉVITER LES DYSFONCTIONNEMENTS

- Ne pas faire tomber l'appareil, éviter les secousses et les chocs.
- Ne rien insérer dans l'appareil.
- Ne pas démonter l'unité.
- Ne pas mettre l'appareil dans l'eau.
- L'appareil pourrait ne pas répondre à ses exigences de rendement s'il est stocké ou utilisé en dehors des plages de température et d'humidité spécifiées dans les spécifications.
- L'appareil conserve ses caractéristiques de sécurité et performances pour un minimum de 10 000 mesures ou trois ans d'utilisation.

## 15. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Nom du produit	TensioFlash - Autotensiomètre de poignet parlant
Modèle	KD-795
Méthode de mesure	Système oscillométrique
Classification	Dispositif médical de Classe IIa
Indication	Affichage digital sur écran LCD
Plage de mesure	Pression du bracelet: 0~300 mmHg. Pulsations : 30~180 Battements/minutes
Précision	Pression +/- 3 mmHg Pulsations +/- 5%
Gonflage	Gonflage par pompe électrique
Dégonflage	Pression relâchée par valve
Mémoire	Mémorisation des 60 dernières prises
Alimentation	2 piles alcalines 1,5V «AAA»
Durée des piles	> 50 mesures (une fois par jour, à température ambiante : 22°C)
Température et humidité à l'emploi	5~40°C (40~104°F) <85% RH

Température et humidité au repos	-20~55°F (-4~131°F) ≤95% RH
Dimensions externes	340mm (Lo)/ 72mm (La)/ 30mm (H)
Poids	Environ 140 grammes (Dispositif et Piles)
Accessoires	Bracelet (tour de poignet 13,5~19.5 cm). Manuel d'Instructions, Etui, 2 Piles 1.5V AAA
Voltage	3 Volts DC

Le fabricant se réserve le droit de modifier sans aucun avis préalable les caractéristiques techniques du produit.

## 16. GUIDE DE DÉPANNAGE

Si l'un des problèmes suivant survient lors de l'utilisation de votre TensioFlash®, reportez-vous à ce guide de dépannage. Si le problème persiste, veuillez contacter notre support Clients au 0 892 350 334 (0,40€/mn).

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Rien ne s'affiche lorsque vous appuyez sur la touche START/STOP	Aucune pile insérée	Insérer des piles
	Les piles sont usées	Insérer de nouvelles piles
	Les piles ne sont pas placées dans le bon sens de polarité	Vérifier la polarité des piles





EN

L'écran affiche des résultats anormaux	Le bracelet n'est pas bien positionné ou n'est pas suffisamment serré	Appliquez correctement le bracelet et essayez à nouveau
	La position n'était pas bonne pendant la mesure	Revoir les suggestions avant mesure
	Vous avez bougé durant la mesure ou n'êtes pas assez détendu.	Ne pas bouger durant la mesure. Détendez vous durant 10 minutes avant de reprendre votre tension.
Erreur de mesure (l'écran affiche EE)	Impossibilité de mesurer la tension artérielle	Appuyez sur la touche START afin de relancer la prise de mesure. Vérifiez la position du bracelet sur le poignet. Vérifiez la position du corps lors de la mesure. Ne pas parler durant la mesure, ni bouger.

# TensioFlash®

USER MANUAL



KD-795

By Visiomed

Medical device in compliance with current European standards.

**Please read before use.**

## TABLE OF CONTENTS

1. WARNING.....	19
2. BLOOD PRESSURE.....	20
3. PRECAUTIONS BEFORE USE.....	22
4. FEATURES OF THE TENSIOFLASH® KD-795.....	22
5. MAIN DEVICE.....	22
6. CHANGING THE BATTERIES.....	23
7. TIME AND DATE SETUP.....	23
8. VOICE SETTING.....	24
9. SOME SUGGESTIONS BEFORE MEASUREMENT.....	24
10. HOW TO USE THE WRIST CUFF.....	25
11. HOW TO MEASURE BLOOD PRESSURE.....	25
12. MEMORY STORAGE AND RECALL.....	26
13. DEVICE MAINTENANCE.....	26
14. PREVENT A MALFUNCTION.....	27
15. TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	27
16. TROUBLESHOOTING GUIDE.....	28

*The manufacturer reserves the right to modify the product technical specifications without prior notice.*

Dear client,

Thank you for purchasing the VISIOMED upper arm automatic blood pressure monitor. We recommend that you read these instructions carefully, in order to measure your blood pressure effectively.

## 1. WARNING

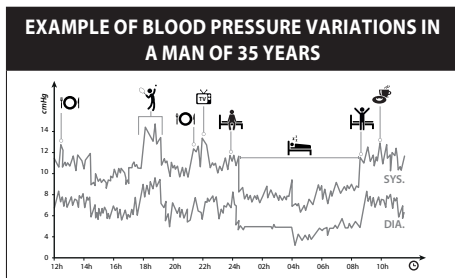
- Follow the maintenance instructions in this manual.
- This device is suitable for home use.
- Use this device only for its intended use as described in this notice.
- Use this device in an ambient temperature range between 5 and 40°C.
- This device must always be stored in a clean, dry area.
- Do not expose this device to electric shock.
- Do not expose this device to extreme temperature conditions > 55°C or < 20°C.
- Do not expose this device to direct sunlight or water
- Do not use this device outside.
- Never drop the device.
- Do not attempt to service this device yourself. - Do not attempt to open the device. In case of problems, contact your dealer.
- This device is not intended for use by persons (including children) with impaired physical, sensory or mental capabilities, or persons with no experience or knowledge of the device, unless they have undergone supervision or prior instructions concerning the use of this device by a person responsible for their safety.
- This electronic medical device requires specific precautions regarding electromagnetic compatibility. It must be installed and commissioned in accordance with the electromagnetic information provided in the Electromagnetic compatibility (EMC) Data table
- Measurements may be impaired if used near a TV, microwave oven, mobile phone or other devices with an electric field.
- The measurement results are given for information only. If unsure about your results, please contact your doctor.

- This device should not encourage self-medication or adjusting your treatment.
- Stop using the device in the event of an abnormality or malfunction.

## 2. BLOOD PRESSURE

Blood pressure varies considerably throughout the day and in hypertensive individuals these variations are even more pronounced. It is lower in the morning and increases in the afternoon and evening. It decreases during sleep. Blood pressure is lower in summer than in winter and increases substantially with age. Blood pressure also increases during exercise, intercourse, pregnancy, stress

...



*Note: One or two readings will not provide a true indication of your normal blood pressure. It is important to take regular, daily measurements and to keep accurate records. Communicating your findings to your doctor can be a valuable aid in diagnosing and preventing potential health problem.*

In 2013, the European Society of Hypertension defined a blood pressure classification shown in the table below. Nevertheless, this classification is just a general guide, as blood pressure varies from one person to another, based on age, weight, and health.

IT IS RECOMMENDED THAT YOU CONSULT WITH YOUR PHYSICIAN TO DETERMINE YOUR NORMAL

## BLOOD PRESSURE.

This blood pressure chart reflects categories defined by the European Society of Hypertension.

BLOOD PRESSURE CLASSIFICATION CHART (IN MM HG)				
Category	Systolic (upper)		Diastolic (lower)	WHO indication in colour
<b>Optimal</b>	less than 120	and	less than 80	green
<b>Normal</b>	between 120 and 129	and/or	between 80 and 84	green
<b>Normal high</b>	between 130 and 139	and/or	between 85 and 89	green
<b>Stage 1 - Mild Hypertension</b>	between 140 and 159	and/or	between 90 and 99	yellow
<b>Stage 2 - Moderate Hypertension</b>	between 160 and 179	and/or	between 100 and 109	orange
<b>Stage 3 - Severe Hypertension</b>	greater than or equal to 180	and/or	greater than or equal to 110	red

*Note: There is no universally accepted definition of hypotension (low blood pressure), but systolic pressure below 99 mm Hg is usually regarded as hypotension.*

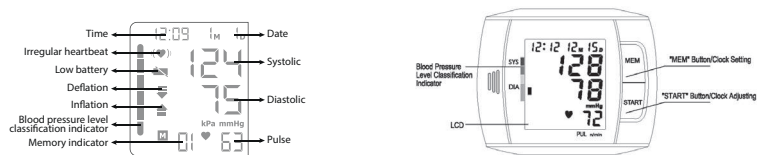
### 3. PRECAUTIONS BEFORE USE

- Do not confuse self-monitoring with self-diagnosis. Blood pressure readings should be interpreted by a physician or trained healthcare professional, who is familiar with your medical history. Measurements do not replace your doctor's treatment or regular check-ups.
- If you are taking medication, consult with your physician to determine the most appropriate time to measure your blood pressure.
- Do not use this device on children and the elderly without medical advice.
- This device should not encourage self-medication or adjusting your treatment.
- Do not use the device in a moving vehicle. This can result in erroneous measurements.
- Blood pressure measurements determined with this device are equivalent to those obtained by a trained observer using the cuff/stethoscope auscultation method, within the limits prescribed by the American National Standard for Electronic or automated sphygmomanometers.
- Do not use any other cuff than the one provided.

### 4. FEATURES OF THE TENSIOLASH® KD-795

1. Indication of SYS, DIA, Pulse/Min. measurements and WHO international blood pressure classification level
2. Cardiac arrhythmia detection
3. Automatically stores the 60 last readings.
4. Vocal guidance in 6 languages: French, English, Spanish, German, Arabic, Dutch

### 5. MAIN DEVICE

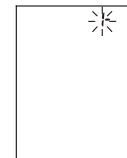


### 6. CHANGING THE BATTERIES

- When the LCD screen displays "Battery", the batteries are low or depleted.
    1. Open the battery cover underneath the device.
    2. Replace the used battery, taking care to observe the indicated polarity. A polarity error may cause damage and void the guarantee. Never insert rechargeable batteries. Use disposable batteries. Do not mix new batteries with used batteries.
    3. Replace the cover.
  - Do not dispose of old batteries with household waste. Take your used batteries to a collection point.
  - If not used for a long period of time, be sure to remove the battery from the device to prevent leakage of liquid that may damage the device.
- Do not use batteries other than the batteries mentioned, do not recharge non-rechargeable batteries, or throw them into a fire.

### 7. TIME AND DATE SETUP

1. Press the *START* and *MEM* button simultaneously. The month flashes.
2. Use the *MEM* button to set the month.
3. Press the *START* button to save your settings and display the day.
4. Use the *MEM* button to set the day.
5. Follow the steps to set the hour and then the minutes.
6. Press *START* to confirm your selection.
7. The date and time must be adjusted at each battery change.



## 8. VOICE SETTING

In *STOP* mode (only time and date displayed on the screen), press the *MEM* button for 3 seconds to change the voice function language.

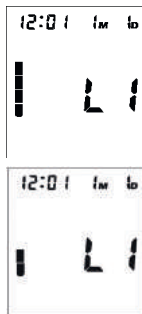
The screen displays the language and volume (see image opposite):

To change the language, briefly press the *MEM* key (the screen displays L2, and then L3 ... and will give the name of the selected language).

Available in 6 languages: French, English, Spanish, German, Arabic and Dutch

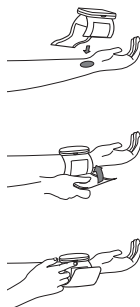
To adjust the volume of a language, press the *MEM* button until the desired volume is reached.

By default, the TensioFlash is in *MUTE* mode.



## 9. SOME SUGGESTIONS BEFORE MEASUREMENT

1. Avoid eating, smoking, and exercising for 30 minutes before taking a measurement. Rest for at least 15 minutes before taking a reading.
2. Stress raises blood pressure. Avoid taking measurements when stressed.
3. It is best to take your blood pressure on the left arm.
4. The measurement should be taken in a quiet place, you should be relaxed, in a seated position, your left arm on a table so that the cuff is level with your heart.
5. Sit with your feet flat on the floor (legs uncrossed), place your left arm on the table with your palm facing upward.
6. Remain still and do not talk during the measurement.
7. Record your blood pressure and pulse results in order to show them to your doctor. You should take your blood pressure measurements regularly at the same time of day.

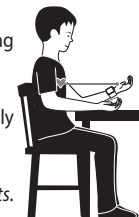


## 10. HOW TO USE THE WRIST CUFF

1. Remove all jewellery (watch, bracelet ...) from your left hand.
2. Palm up, slip on the cuff so that the monitor display faces you in the reading direction.
3. The cuff should be one or two centimetres from your palm.
4. When the cuff is properly positioned, hold it in place by pressing the tab firmly against the Velcro.

Notes:

- Always measure the same arm (normally left) for a better interpretation of the results. If you cannot put the cuff on your left arm, you can use your right arm.



## 11. HOW TO MEASURE BLOOD PRESSURE

1. Press the *START* button. All the display characters are shown on the screen.
2. The device displays "zero" on the screen when it is ready to take the measurement. The cuff inflates automatically. When the screen displays the maximum value the pressure is released, the heart beats are detected. The air is automatically evacuated from the cuff.
3. After the measurement is complete, the systolic and diastolic pressure readings and pulse rate are displayed.
4. The result will be automatically stored.
5. Press *START* again to turn the device off. If you forget, the device will stop automatically after about 1 minute.
6. -If there is too much pressure from the cuff, or you feel uncomfortable, please press the *START* button immediately to quickly deflate the cuff.

Notes:

- The value measured will be too low if the cuff is held higher than the heart, or will be too high if the cuff is held lower than the heart.
- The device automatically stores the last 2 sets of 30 readings. If more than 2x30 readings, the earliest data will be deleted.
- During measurement do not speak or move as it may affect the accuracy of the result.

- If you want to stop during the measurement process, just press the **START** button to stop immediately.
- Consult your doctor if in doubt about using the device.

## 12. MEMORY STORAGE AND RECALL

1. Press the **MEM** button to display the stored results. The device displays the number of recorded readings. If no result stored, « - » will be displayed.
2. The screen will display the last measurement. Press the **MEM** button to review data in ascending order. The time and date are stored for all results.
3. To delete measurements from the memory, press the **MEM** button until 0 is displayed on the screen.
4. Press the **START** button to turn off the monitor.

## 13. DEVICE MAINTENANCE

1. Use a soft dry cloth to clean the device. If necessary, use a cloth lightly dampened with tap water.
2. Do not use alcohol, benzene, thinner or other harsh chemicals to clean the device or cuff.
3. Before using please wash your hands. Do not wash or wet the cuff.
4. Avoid placing the device in contact with direct sunlight, high humidity or dust.
5. Fold the pressure cuff and store the device in its box.

*Note: If the blood pressure monitor is left unused for long periods, remove the batteries from the device (otherwise, the batteries may leak and damage the device)*



## 14. PREVENT A MALFUNCTION

- Do not drop the device, avoid jolts and shocks.
- Never insert anything into the device.
- Do not disassemble the device.
- Do not put the device in water.
- The device may not meet its performance specifications if stored or used outside the temperature and humidity ranges specified in the specifications.
- The device retains its safety and performance characteristics for a minimum of 10,000 measurements or three years of use.

## 15. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Product name	TensioFlash - Automatic wrist blood pressure monitor - vocal
Model	KD-795
Measurement method	Oscillometric system
Classification	Class IIa medical device
Indication	Digital LCD display
Measuring range	Cuff pressure: 0~300 mm Hg. Pulse: 30~180 Beats/min
Accuracy	Pressure +/- 3 mm Hg Pulse +/- 5%
Inflation	Inflation by electric pump
Deflation	Pressure released by valve

Memory	Stores 60 last readings.
Power source	2 x 1.5V "AAA" alkaline batteries
Battery life	> 50 readings (once a day, at room temperature: 22°C)
Working Temp. & humidity	5~40°C (40~104°F) <85% RH
Storage Temp. & humidity	-20~55°F (-4~131°F) ≤95% RH
External dimensions	340mm (L)/ 72mm (W)/ 30mm (H)
Weight	Approx. 140g (Device and Batteries)
Accessories	Cuff (wrist circumference 13.5 ~ 19.5 cm). User manual, Case, 2 batteries -1.5V AAA
Voltage	3 Volts DC

The manufacturer reserves the right to modify the product technical specifications without prior notice.

## 16. TROUBLESHOOTING GUIDE

If any of the following problems occur when using your TensioFlash®, please refer to this troubleshooting guide. If the problem persists, please contact our customer service at 0 892 350 334 (0,40€/mn).

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Nothing is displayed when the START/ STOP button is pressed	No battery inserted	Insert batteries
	The batteries are used	Insert new batteries
	The batteries are not placed in the correct polarity direction	Observe battery polarity
Screen displays abnormal results	The cuff position was not correct or it was not properly tightened	Apply the cuff correctly and try again
	The body posture was not correct during the measurement	Review the suggestions before measurement
	You moved during the measurement or you were not sufficiently relaxed.	Do not move during the measurement. Relax for 10 minutes before taking your blood pressure.
Measurement error (the screen displays EE)	Blood pressure measurement impossible	Press the START button in order to restart the measurement. Check the position of the cuff on the wrist. Check the position of the body during the measurement. Do not speak or move during the reading.



NL

# TensioFlash®

GEBRUIKSAANWIJZING



KD-795

By Visionmed



Dit medische apparaat voldoet aan de geldende Europese normen.

### Absoluut lezen voor gebruik.

<b>INHOUDSOPGAVE</b>	
<b>1. WAARSCHUWING.....</b>	<b>33</b>
<b>2. DE BLOEDDRUK.....</b>	<b>34</b>
<b>3. VOORZORGSMATREGELEN VOOR GEBRUIK.....</b>	<b>36</b>
<b>4. KENMERKEN VAN DE TENSIOFLASH® KD-795.....</b>	<b>36</b>
<b>5. HOOFDEENHEID.....</b>	<b>37</b>
<b>6. BATTERIJEN VERVANGEN.....</b>	<b>37</b>
<b>7. INSTELLEN VAN DE DATUM EN TIJD.....</b>	<b>38</b>
<b>8. SPRAAKMODUS.....</b>	<b>38</b>
<b>9. SUGGESTIES VOOR DE METING.....</b>	<b>39</b>
<b>10. GEBRUIK VAN DE ARMBAND.....</b>	<b>39</b>
<b>11. METEN VAN DE BLOEDDRUK.....</b>	<b>40</b>
<b>12. GEGEVENSOPSLAG.....</b>	<b>40</b>
<b>13. ONDERHOUD VAN HET APPARAAT.....</b>	<b>41</b>
<b>14. STORINGEN VERMIJDEN.....</b>	<b>41</b>
<b>15. TECHNISCHE SPECIFICATIES.....</b>	<b>42</b>
<b>16. GIDS VOOR HET VERHELPEN VAN STORINGEN.....</b>	<b>43</b>

*De fabrikant behoudt zich het recht voor om de technische specificaties van het product te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.*

Geachte klant,

U hebt deze VISIOMED automatische bloeddrukmeter recentelijk ontvangen en wij danken u hiervoor. We wensen u veel gebruiksplezier en adviseren u om de gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen om over te gaan tot een efficiënte meting van uw bloeddruk.

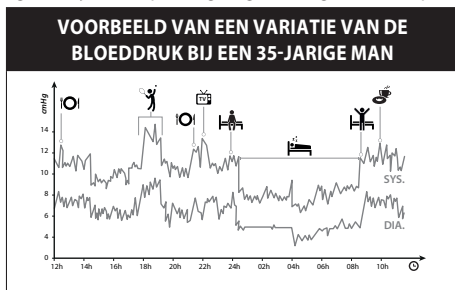
### 1. WAARSCHUWING

- Volg de onderhoudsvoorschriften die in deze handleiding zijn vermeld.
- Dit apparaat kan worden gebruikt voor een persoonlijk gebruik thuis.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor het beoogde gebruik, zoals beschreven in deze handleiding.
- Gebruik dit apparaat in een omgevingstemperatuur tussen 5 en 40°C.
- Dit product moet altijd op een schone, droge plaats worden bewaard.
- Stel het apparaat niet bloot aan elektrische schokken.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperatuursomstandigheden  $T^{\circ} > 55^{\circ}\text{C}$  -  $T^{\circ} < - 20^{\circ}\text{C}$ .
- Stel het apparaat niet bloot aan zonlicht of water.
- Gebruik dit apparaat niet buitenshuis.
- Laat het apparaat nooit vallen.
- Voer het onderhoud van dit apparaat niet zelf uit. Probeer niet om het apparaat te openen. In geval van problemen, neem dan contact op met uw wederverkoper.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij deze zijn gegeven door tussenkomst van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, toezicht of voorafgaande instructies hebben ontvangen over het gebruik van het apparaat.
- Deze medische elektrische apparatuur vereist speciale voorzorgsmatregelen met betrekking tot EMC. Het moet worden geïnstalleerd en in gebruik worden genomen in overeenstemming met de elektromagnetische informatie in de tabel EMC Data.
- De metingen kunnen worden gewijzigd als het gebruikt wordt in de buurt van een televisie, een magnetron, een mobiele telefoon of enig ander gebied elektrisch apparaat.
- De meetresultaten zijn indicatief. Als u twijfelt over uw resultaten, neem dan contact op met uw arts.

- Dit apparaat mag niet aanzetten tot zelfmedicatie of een aanpassing van uw behandeling.
- Stop met het gebruik van het apparaat in geval van een storing of defect.

## 2. DE BLOEDDRUK

De bloeddruk varieert sterk gedurende de dag en deze variaties zijn nog groter bij hypertensieve patiënten. Het is lager in de ochtend en neemt toe in de middag en in de avond. Tijdens de slaap neemt het af. De bloeddruk is in de zomer lager dan in de winter en stijgt aanzienlijk met de leeftijd. De bloeddruk verhoogt ook tijdens spanningen, geslachtsgemeenschap, zwangerschap, stress...



*Opmerking: Eén of twee bloeddrukmetingen geven u geen echte indicatie van uw bloeddruk, het is belangrijk om dagelijks en regelmatig te controleren om nauwkeurige gegevens te verkrijgen. Uw bevindingen communiceren met uw arts kan helpen bij de diagnose en mogelijke gezondheidsproblemen voorkomen.*

In 2013 heeft de European Society of Hypertension een bloeddrukclassificatie bepaald die in onderstaande tabel weergegeven wordt. Deze classificatie vormt slechts een algemene leidraad omdat de bloeddruk voor iedereen anders is, afhankelijk van de leeftijd, het gewicht en gezondheid. HET IS RAADZAAM MET UW ARTS TE OVERLEGGEN WELKE BLOEDDRUK VOOR U NORMAAL IS

In deze bloeddruktabel staan de categorieën zoals vastgesteld door de European Society of Hypertension.

TABEL MET CLASSIFICATIE VAN BLOEDDRUKWAARDEN (IN MMHG)				
Benaming	Arteriële systolische druk (maxi)		Arteriële diastolische druk (mini)	WGO-vermelding in kleur
<b>Optimale waarden</b>	lager dan 120	en	lager dan 80	groen
<b>Normaal</b>	tussen 120 en 129	en/of	tussen 80 en 84	groen
<b>Normaal hoog</b>	tussen 130 en 139	en/of	tussen 85 en 89	groen
<b>Lichte hypertensie Graad I</b>	tussen 140 en 159	en/of	tussen 90 en 99	geel
<b>Gematigde hypertensie Graad II</b>	tussen 160 en 179	en/of	tussen 100 en 109	oranje
<b>Ernstige hypertensie Graad III</b>	hoger dan of gelijk aan 180	en/of	hoger dan of gelijk aan 110	rood

*Opmerking: Er bestaat geen vastgestelde universele standaard voor hypotensie (lage bloeddruk), maar een systolische druk onder 99 mmHg wordt algemeen beschouwd als hypotensie.*

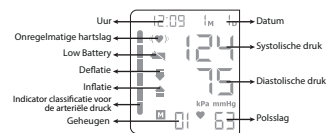
### 3. VOORZORGSMAATREGELEN VOOR GEBRUIK

- Verwar de persoonlijke bloeddruk niet met de persoonlijke diagnose. De metingen van de bloeddruk mogen alleen worden geïnterpreteerd door een beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg, met kennis van uw medische toestand. De metingen zijn geen vervanging voor een behandeling of een regelmatig onderzoek verricht door uw arts.
- In het geval van medische behandeling, raadpleeg dan een arts om het beste moment voor het meten van uw bloeddruk te kennen.
- Gebruik dit apparaat niet op kinderen en ouderen zonder medisch advies.
- Dit apparaat mag niet aanzetten tot zelfmedicatie of een aanpassing van uw behandeling.
- Gebruik het apparaat niet in een bewegend voertuig. Dit kan leiden tot foutieve metingen.
- De bloeddrukmetingen waargenomen door deze monitor zijn gelijkwaardig aan die verkregen door een opgeleide waarnemer met de auscultatie armband/stethoscoop methode, binnen de limieten voorgeschreven door het American National Standards Institute voor elektronische of geautomatiseerde bloeddrukmeters.
- Gebruik geen andere armband dan degene die werd meegeleverd.

### 4. KENMERKEN VAN DE TENSIOFLASH® KD-795

1. Indicatie van SYS, DIA, Hartslagen/Min. metingen en de WHO-classificatie (internationale standaard voor classificatie van drukniveau)
2. Detectie van hartritmestoornissen
3. Memoriatie van de laatste 60 metingen
4. Spraakindicatie in 6 talen: Frans, Engels, Spaans, Duits, Arabisch, Nederlands

### 5. HOOFDEENHEID



### 6. BATTERIJEN VERVANGEN

Wanneer het LCD-scherm het pictogram "Batterij" weergeeft, zijn de batterijen bijna of helemaal leeg.

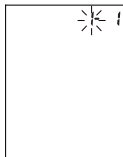
1. Open het batterijcompartiment onderaan het apparaat.
2. Vervang de lege batterijen en respecteer de polariteit. Een foute polariteit kan schade veroorzaken en afbreuk doen aan de garantie van uw apparaat. Plaats nooit oplaadbare batterijen. Gebruik wegwerpbatterijen. Gebruik geen nieuwe batterijen samen met oude batterijen.
3. Plaats het deksel terug.

Gooi uw oude batterijen niet bij het huisvuil. Breng uw gebruikte batterijen naar een verzamelpunt.

Bij lange periodes van niet-gebruik, moet u de batterijen uit het apparaat halen om lekkage te voorkomen die het apparaat kan beschadigen. Gebruik geen andere dan de vermelde batterijen, laad geen niet-oplaadbare batterijen op, gooi ze niet in het vuur.

## 7. INSTELLEN VAN DE DATUM EN TIJD

1. Druk tegelijk op de *START*- en *MEM*-toets. De maand knippert.
2. Gebruik de *MEM*-toets om de maand in te stellen.
3. Druk op de *START*-toets om de instellingen op te slaan en de dag weer te geven.
4. Gebruik de *MEM*-toets om de maand in te stellen.
5. Volg de stappen om de uren en vervolgens de minuten in te stellen.
6. Bevestig door op *START* te drukken.
7. De datum en tijd moeten worden aangepast bij elke vervanging van de batterijen vervangen.



## 8. SPRAAKMODUS

In de *STOP*-modus (met alleen de tijd en de datum op het scherm) drukt u op de *MEM*-toets gedurende 3 seconden om de taal van de spraakfunctie te wijzigen.

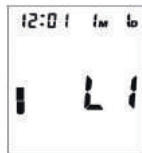
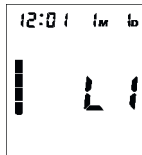
Het scherm geeft de taal en het volume ervan weer (zie afbeelding hiernaast)

Om de taal te wijzigen, drukt u kort op de *MEM*-toets (het scherm toont L2, daarna L3... en zal de naam van de geselecteerde taal uitspreken).

Er zijn 6 talen beschikbaar: Frans, Engels, Spaans, Duits, Arabisch en Nederlands

Om het volume van een taal te veranderen, drukt u op de *MEM*-toets tot u het gewenste volume bekomt.

Standaard bevindt de TensioFlash zich in *MUTE*-modus.



## 9. SUGGESTIES VOOR DE METING

1. Vermijd eten, roken en inspanningen ten minste 30 minuten voor de meting. Blijf kalm gedurende de 15 minuten voorafgaand aan de bloeddrukmeting.
2. Stress verhoogt uw bloeddruk. Vermijd het nemen van metingen tijdens een stressvolle periode.
3. Het wordt aanbevolen om de bloeddruk van de linkerarm te meten.
4. De bloeddrukmeting moet op een rustige plaats worden uitgevoerd, u moet ontspannen zijn en neerzitten, uw arm rustend op een tafel, zodat de armband op hetzelfde niveau is als uw hart.
5. Ga zitten op een stoel met de voeten plat op de grond (de benen niet kruisen), plaats de linker arm op de tafel, met de handpalm naar boven.
6. Blijf stil zitten en praat niet tijdens de bloeddrukmeting.
7. Noteer uw resultaten van de bloeddruk en hartslag zodat u ze kunt voorleggen aan uw arts. U moet erop toezien dat u uw bloeddruk op een constante manier meet, op hetzelfde tijdstip van de dag.



## 10. GEBRUIK VAN DE ARMBAND

1. Verwijder alle sieraden (horloge, armband ..) van uw linkerhand.
2. Met de palm naar boven gericht, haal de armband aan, zodat het beeldscherm gericht is naar uw gezicht in de leesrichting.
3. De armband moet op een of twee centimeter van uw handpalm zijn.
4. Wanneer de band goed geplaatst is, houd het op zijn plaats door het lipje stevig te drukken tegen de velcroband.

*Opmerkingen:*

- Voer de metingen altijd uit op dezelfde arm (doorgaans links) voor een betere interpretatie van de resultaten. Als u de armband niet kunt aantrekken op uw linkerarm, kunt u uw rechterarm gebruiken.



## 11. METEN VAN DE BLOEDDRUK

1. Druk op de START-toets. Alle pictogrammen worden weergegeven op het scherm.
2. Het apparaat geeft "nul" op het scherm weer wanneer het apparaat gereed is om de meting uit te voeren. De armband wordt automatisch opgeblazen. Als het scherm de maximale waarde weergeeft, dan wordt de druk losgelaten en worden de hartslagen vastgelegd. De lucht wordt automatisch afgevoerd uit de armband.
3. Na de meting toont het scherm de systolische en diastolische waarden en vervolgens de hartslagen/ minuut.
4. De gegevens worden automatisch opgeslagen.
5. Druk opnieuw op START om het apparaat uit te schakelen. Als u dit vergeet, zal het apparaat automatisch na ongeveer 1 minuut uitschakelen.
6. Als de druk van de band te groot is of bij ongemak, druk onmiddellijk op de START-toets om de armband te laten leeglopen.

### Opmerkingen:

- De gemeten waarde zal te laag zijn als de armband boven het niveau van het hart wordt gehouden, en te hoog zijn als het onder het niveau van het hart wordt gehouden.
- Het apparaat slaat de laatste 2x30 metingen op. Voorbij 2x30 metingen worden de oudste gegevens gewist.
- Vermijd praten en bewegen tijdens de drukmeting, dit zou de resultaten kunnen beïnvloeden.
- Als u de meting wilt stoppen tijdens een bloeddrukmeting, drukt u op de START-toets om het apparaat te stoppen.
- Raadpleeg uw arts in geval van twijfel over het gebruik van de bloeddrukmeter.

## 12. GEGEVENSOPSLAG

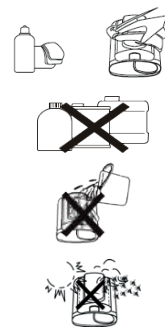
1. Druk op de MEM-toets om de geregistreerde resultaten weer te geven. Het apparaat toont het aantal opgeslagen metingen. Als er geen meting is zal het een "-" weergegeven.
2. Het scherm toont de laatste meting. Druk op de MEM-toets om de gegevens in oplopende volgorde te bekijken. De tijd en datum worden opgeslagen voor elke meting.

3. Om de opgeslagen gegevens te wissen, houdt u de MEM-toets ingedrukt totdat 0 op het scherm wordt weergegeven.
4. Druk op START-toets om het apparaat te stoppen.

## 13. ONDERHOUD VAN HET APPARAAT

1. Gebruik een zachte, droge doek om het toestel te reinigen. Indien nodig, gebruik dan een licht bevochtigde doek met kraanwater.
2. Gebruik geen alcohol, benzine, verdunner of andere chemicaliën om het apparaat te reinigen.
3. Was uw handen vóór elk gebruik. Niet wassen of de armband nat maken.
4. Vermijd het plaatsen van het apparaat in direct contact met zonlicht, hoge vochtigheid of stof.
5. Vouw de armband en bewaar het apparaat in de doos.

Opmerking: Als het apparaat niet wordt gebruikt voor een lange periode, moet u de batterijen verwijderen (ze kunnen het apparaat beschadigen).



## 14. STORINGEN VERMIJDEN

- Laat het apparaat niet vallen, voorkom stoten en schokken.
- Steek niets in het apparaat.
- Haal het apparaat niet uit elkaar.
- Gebruik het apparaat niet in water.
- Het apparaat kan niet aan de verwachte prestaties voldoen als het wordt opgeslagen of gebruikt buiten de temperatuur- en vochtigheidsbereiken vermeld in de specificaties.
- Het apparaat behoudt zijn veiligheid en prestaties voor een minimum van 10.000 metingen of drie jaar van gebruik.

## 15. TECHNISCHE SPECIFICATIES

Productnaam	TensioFlash - Automatische polsbloeddrukmeter met spraakfunctie
Model	KD-795
Meetmethode	Oscillometrisch systeem
Classificatie	Medisch apparaat van klasse IIa
Aanwijzing	Digitale weergave op LCD-scherm
Meetbereik	Druk van de armband: 0~300 mmHg. Hartslag: 30~180 slagen/ minuut
Precisie	Druk +/- 3 mmHg Hartslag +/- 5%
Inflatie	Inflatie via elektrische pomp
Deflatie	Druk vrijgegeven door klep
Geheugen	Memorisatie van de laatste 60 metingen
Voeding	2 alkalinebatterijen van 1,5V « AAA »
Levensduur van de batterijen	> 50 metingen (één keer per dag, bij kamertemperatuur: 22°C)
Temperatuur en vocht tijdens gebruik	5~40°C (40~104°F) <85% RV
Temperatuur en vocht in rust	-20~55°F (-4~131°F) <95% RV

Buitenafmetingen	340mm (Lo)/ 72mm (La)/ 30mm (H)
Gewicht	Ongeveer 140 gram (apparaat en batterijen)
Accessoires	Armband (polsomtrek 13,5~19,5 cm). Handleiding , hoes, 2 batterijen van 1.5V AAA
Voltage	3 volt gelijkstroom

De fabrikant behoudt zich het recht voor om de technische specificaties van het product te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.

## 16. GIDS VOOR HET VERHELLEN VAN STORINGEN

Als een van de volgende problemen optreedt bij het gebruik van uw TensioFlash®, verwijst u dan naar deze handleiding voor probleemoplossing. Als het probleem aanhoudt, neem dan contact op met onze klantenondersteuning op het nummer 0 892 350 334 (0,40€/mn).

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Er verschijnt niets als u op de START/ STOP-knop drukt	Geen batterij geplaatst	Plaats de batterijen
	De batterijen zijn leeg	Plaats nieuwe batterijen
	De batterijen zijn niet in de juiste polariteit geplaatst	Controleer de polariteit van de batterijen.



ES

Het scherm geeft afwijkende resultaten	De armband is niet goed geplaatst of niet strak genoeg	Breng de armband correct aan en probeer het opnieuw
	De positie was niet goed tijdens de meting	Lees de suggesties voor de meting
	U heeft bewogen tijdens de meting of bent niet voldoende ontspannen.	Beweeg niet tijdens de meting. Ontspan gedurende 10 minuten voordat u uw bloeddruk gaat meten.
Meetfout (op het scherm verschijnt EE)	Kan bloeddruk niet meten	Druk op de START-knop om de meting opnieuw te starten. Controleer de positie van de armband om de pols. Controleer de positie van het lichaam tijdens de meting. Praat of beweeg niet tijdens de meting.

TensioFlash®

MANUAL DE USUARIO



KD-795

By Visiomed

Dispositivo médico según las normas europeas en vigor.

## Lea este manual antes de usar el dispositivo

### ÍNDICE

1. ADVERTENCIA .....	47
2. LA PRESIÓN ARTERIAL .....	48
3. PRECAUCIONES ANTES DE UTILIZAR .....	50
4. CARACTERÍSTICAS DE TENSIOFLASH® KD-795 .....	50
5. UNIDAD PRINCIPAL .....	51
6. CAMBIO DE PILAS .....	51
7. CONFIGURACIÓN DE FECHA Y HORA .....	52
8. MODO DE VOZ.....	52
9. SUGERENCIAS ANTES DE LA MEDICIÓN.....	53
10. USO DE LA PULSERA .....	53
11. MEDICIÓN DE LA PRESIÓN ARTERIAL .....	54
12. MEMORIZACIÓN DE LOS DATOS.....	54
13. MANTENIMIENTO DEL DISPOSITIVO .....	55
14. EVITAR LOS FALLOS DE FUNCIONAMIENTO .....	55
15. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS .....	56
16. GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS .....	57

*El fabricante se reserva el derecho de modificar las especificaciones técnicas del producto sin previo aviso.*

Estimado cliente,

Le agradecemos que haya adquirido este autotensiómetro VISIOMED. Le deseamos un excelente uso y le recomendamos que lea atentamente este manual de usuario para una mayor eficacia en la medición de su presión arterial.

### 1. ADVERTENCIA

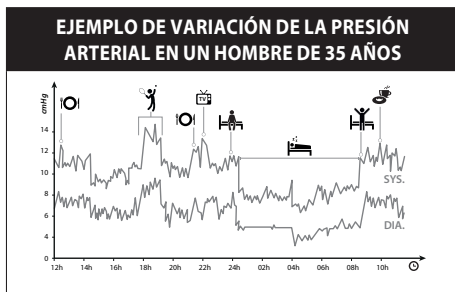
- Siga las instrucciones de mantenimiento especificadas en este manual.
- Este dispositivo puede ser utilizado para uso personal en casa.
- Utilice este dispositivo sólo para el uso previsto descrito en este manual.
- Utilice este dispositivo en un rango de temperatura ambiente de 5 à 40 °C.
- Guarde siempre este dispositivo en un lugar limpio y seco.
- No exponga este dispositivo a descargas eléctricas.
- No exponga este dispositivo a temperaturas extremas de más de 55 °C y menos de - 20 °C.
- No exponga este dispositivo al sol o al agua.
- No utilice este dispositivo en el exterior.
- No deje caer nunca el dispositivo.
- No intente reparar usted mismo el dispositivo. No intente abrir el dispositivo. En caso de encontrar un problema, contacte a su vendedor.
- Este dispositivo no ha sido previsto para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que una persona responsable por su seguridad los vigile o les proporcione instrucciones previas sobre el uso de este dispositivo.
- Este equipo médico eléctrico requiere de precauciones específicas en relación a la compatibilidad electromagnética. Necesita instalarse y ponerse en servicio de acuerdo a la información electromagnética proporcionada en la tabla Datos EMC.
- Las mediciones pueden ser alteradas en caso de utilizar el dispositivo cerca de un televisor, horno de microondas, teléfono móvil o cualquier otro dispositivo de campo eléctrico.
- Los resultados de las mediciones son proporcionados a modo de guía. En caso de duda sobre sus resultados, contáctese con su médico.



- Este dispositivo no debe fomentar la automedicación o la adaptación de su tratamiento.
- Deje de utilizar el dispositivo en caso de anomalía o mal funcionamiento.

## 2. LA PRESIÓN ARTERIAL

La presión arterial varía considerablemente durante el día y estas variaciones son aún más importantes en las personas hipertensas. Ésta es más baja en la mañana, aumenta en la tarde y luego por la noche. Durante el sueño, disminuye. La presión arterial es más baja en verano que en invierno y aumenta significativamente con la edad. Además, aumenta durante el ejercicio, las relaciones sexuales, el embarazo, el estrés, etc.



*Nota: una o dos mediciones de la presión arterial no proporcionen una indicación real de ésta; por ello, es importante medirla a diario y de forma regular para obtener datos exactos. Comunicar los resultados a su médico puede ayudarle en su diagnóstico y evitar posibles problemas de salud.*

En 2013, la European Society of Hypertension estableció una clasificación de la presión arterial que se muestra a continuación. Sin embargo, esta clasificación es sólo una guía general, puesto que la presión arterial varía de una persona a otra, según la edad, el peso y el estado de salud.

**SE RECOMIENDA QUE CONSULTE A SU MÉDICO PARA DETERMINAR SU PRESIÓN ARTERIAL NORMAL.**

Esta tabla refleja las categorías establecidas por la European Society of Hypertension.

TABLA DE CLASIFICACIÓN DE LOS VALORES DE LA PRESIÓN ARTERIAL (EN MMHG)				
Denominación	Presión arterial sistólica (máxima)		Presión arterial diastólica (mínima)	Indicación OMS en color
<b>Valores óptimos</b>	inferior a 120	e	inferior a 80	verde
<b>Normal</b>	entre 120 y 129	y/o	entre 80 y 84	verde
<b>Normal alta</b>	entre 130 y 139	y/o	entre 85 y 89	verde
<b>Hipertensión ligera grado I</b>	entre 140 y 159	y/o	entre 90 y 99	amarillo
<b>Hipertensión moderada grado II</b>	entre 160 y 179	y/o	entre 100 y 109	naranja
<b>Hipertensión grave grado III</b>	superior o igual a 180	y/o	superior o igual a 110	rojo

*Nota: No existe ninguna norma universal establecida para la hipotensión (presión arterial baja), pero una presión sistólica inferior a 99 mmHg es considerada generalmente como hipotensión.*

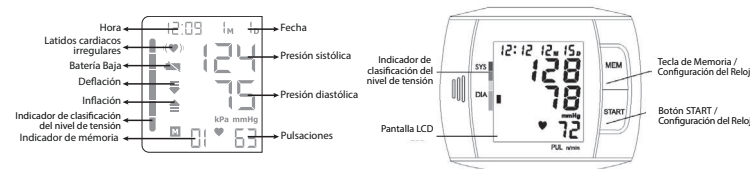
### 3. PRECAUCIONES ANTES DE UTILIZAR

- No confunda la toma de presión personal y el diagnóstico personal. Las mediciones de la presión arterial deben ser interpretadas únicamente por un profesional de la salud que conozca su estado de salud. Las mediciones no sustituyen un tratamiento o un examen realizado regularmente por su médico.
- En caso de tratamiento médico, consulte a su médico para conocer el mejor momento para tomarse la presión.
- No utilice este dispositivo en niños y en personas de edad avanzada sin consultar a su médico.
- Este dispositivo no debe fomentar la automedicación o la adaptación de su tratamiento.
- No utilice el dispositivo en un vehículo en movimiento. Esto podría ocasionar errores en la medición.
- Las mediciones de la presión arterial que determina este dispositivo equivalen a las obtenidas por un observador calificado mediante el método de la auscultación con pulsera/estetoscopio, dentro de los límites prescritos por el Instituto Nacional Estadounidense de Estándares para los esfigmomanómetros electrónicos o automáticos.
- Utilice únicamente el brazaletes que fue suministrado.




### 4. CARACTERÍSTICAS DE TENSIOFLASH® KD-795

1. Indicación de las mediciones SIS, DIA, Pulsaciones/Min. y clasificación del nivel WHO (estándar internacional de la clasificación del nivel de presión OMS)
2. Detección de arritmia cardíaca
3. Memorización de las últimas 60 mediciones
4. Indicación de voz en 6 idiomas: francés, inglés, español, alemán, árabe, neerlandés

### 5. UNIDAD PRINCIPAL

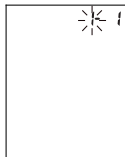


### 6. CAMBIO DE PILAS

-  Cuando la pantalla LCD muestra el icono «pila», las pilas están bajas o descargadas.
1. Retire la tapa de las pilas debajo del dispositivo.
  2. Cambie las pilas usadas prestando mucha atención a la polaridad. Un error de polaridad puede causar daño y comprometer la garantía de su dispositivo. Nunca utilice pilas recargables. Utilice pilas desechables. No mezcle pilas nuevas con pilas usadas.
  3. Coloque de nuevo la tapa.
-  No tire las pilas usadas con los desechos domésticos. Lleve sus pilas usadas a un organismo de colección.
-  En caso de no utilizar el dispositivo de manera prolongada, quite las pilas del dispositivo para evitar cualquier fuga de líquido que pueda dañarlo. Utilice solamente las pilas mencionadas, no recargue pilas no recargables, no las tire al fuego.

## 7. CONFIGURACIÓN DE FECHA Y HORA

1. Presione simultáneamente el botón *START* y *MEM*. El mes parpadea.
2. Utilice el botón *MEM* para definir el mes.
3. Presione el botón *START* para guardar la configuración y mostrar el día.
4. Utilice el botón *MEM* para definir el día.
5. Siga los pasos para configurar la hora y luego los minutos.
6. Confirme presionando *START*.
7. Deberá configurar la fecha y hora cada vez que cambie las pilas.



## 8. MODO DE VOZ

En modo *STOP* (únicamente aparecen en la pantalla la fecha y la hora), presione el botón *MEM* durante 3 segundos para modificar el idioma de la función de voz.

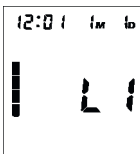
En la pantalla aparece el idioma y el volumen del mismo (ver imagen siguiente):

Para cambiar el idioma, presione brevemente el botón *MEM* (la pantalla mostrará L2, seguido de L3... y pronunciará el nombre del idioma seleccionado).

Están disponibles 6 idiomas: francés, inglés, español, alemán, árabe y neerlandés

Para modificar el volumen de un idioma, presione el botón *MEM* hasta obtener el volumen deseado.

Por defecto, el TensioFlash se encuentra en modo *MUDO*.



## 9. SUGERENCIAS ANTES DE LA MEDICIÓN

1. Evite comer, fumar y hacer ejercicio 30 minutos antes de realizar mediciones. Mantenga la calma durante los 15 minutos antes de la medición.
2. El estrés sube su presión arterial. Evite tomar la presión en periodos de estrés.
3. Es preferible tomar la presión arterial en el brazo izquierdo.
4. La toma de la presión debe realizarse en un lugar tranquilo, deberá estar relajado y sentado, con el brazo apoyado en una mesa para que la pulsera se encuentre al mismo nivel que su corazón.
5. Siéntese en una silla, con los pies bien apoyados en el suelo (sin cruzar las piernas), coloque el brazo izquierdo sobre la mesa, con la palma hacia arriba.
6. Quédese inmóvil y no hable durante la medición de la presión.
7. Tome nota de sus resultados de presión arterial y pulsaciones con el fin de presentarlos a su médico. Deberá tomarse la presión arterial de forma constante, en el mismo momento del día.



## 10. USO DE LA PULSERA

1. Quítese todas las joyas (reloj, pulsera, etc.) de su mano izquierda.
2. Con la palma de la mano hacia arriba, póngase la pulsera de modo que la pantalla del monitor se encuentre frente a su rostro en el sentido de la lectura.
3. La pulsera debe encontrarse a uno o dos centímetros de su palma.
4. Una vez que la pulsera esté colocada correctamente, manténgala en su sitio apretando firmemente la lengüeta contra el velcro.

*Notas:*

- Realice siempre las mediciones en el mismo brazo (normalmente el izquierdo) para una mejor interpretación de los resultados. Si no puede ponerse la pulsera en el brazo izquierdo, puede utilizar el brazo derecho.



## 11. MEDICIÓN DE LA PRESIÓN ARTERIAL

1. Presione el botón **START**. Todos los iconos aparecen en la pantalla.
2. El dispositivo muestra «zero» en la pantalla cuando está listo para tomar la medición. La pulsera se infla automáticamente. Cuando la pantalla muestra el valor máximo, la presión se libera y se detectan los latidos del corazón. El aire de la pulsera se evacua automáticamente.
3. Una vez tomada la medida, la pantalla muestra los valores sistólico, diastólico y los latidos por minuto.
4. Los datos se guardan automáticamente.
5. Presione nuevamente **START** para apagar el dispositivo. En caso de olvidarse, el dispositivo se apaga automáticamente después de aproximadamente 1 minuto.
6. Si la presión de la pulsera es demasiado alta o si se siente incómodo, presione inmediatamente el botón **START** para desinflar la pulsera.

### Notas:

- El valor de la medición será demasiado bajo si la pulsera se mantiene por encima del nivel del corazón, y demasiado elevado si se mantiene por debajo del nivel del corazón.
- El dispositivo guarda las 2x30 últimas mediciones de presión. A partir de 2x30 mediciones, se borrarán los datos más antiguos.
- Evite hablar y moverse durante la toma de la presión para no afectar los resultados.
- Si desea detener la medición durante la toma de la presión, presione el botón **START** para apagar el dispositivo.
- Si tiene alguna duda sobre la utilización del tensiómetro, consulte a su médico.

## 12. MEMORIZACIÓN DE LOS DATOS

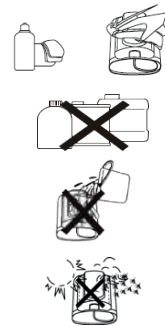
1. Presione el botón **MEM** para visualizar los resultados registrados. El dispositivo muestra el número de mediciones registradas. Si no hay ninguna medición, se mostrará «-».
2. La pantalla muestra la última medición. Presione el botón **MEM** para volver a consultar los datos en orden ascendente. La hora y la fecha son memorizadas con cada medición de presión.

3. Para borrar los datos memorizados, presione el botón **MEM** hasta que se muestre 0 en la pantalla.
4. Presione el botón **START** para apagar el dispositivo.

## 13. MANTENIMIENTO DEL DISPOSITIVO

1. Utilice un paño suave y seco para limpiar el dispositivo. Si fuera necesario, utilice un paño ligeramente humedecido con agua del grifo.
2. No utilice alcohol, benceno, disolvente u otros productos químicos para limpiar el dispositivo o la pulsera.
3. Lávese las manos antes de usar el dispositivo. No lave ni moje la pulsera.
4. Evite exponer directamente el dispositivo a los rayos del sol, humedad alta o polvo.
5. Doble la pulsera de presión y guarde el dispositivo en su caja.

*Nota: si no se utiliza el dispositivo durante un largo periodo, retire las pilas, ya que podrían dañarlo.*



## 14. EVITAR LOS FALLOS DE FUNCIONAMIENTO

- No deje caer el dispositivo, evite sacudirlo o golpearlo.
- No introduzca nada dentro del dispositivo.
- No desmonte el dispositivo.
- No coloque el dispositivo en el agua.
- El dispositivo podría perder eficacia si se guarda o utiliza en condiciones de temperatura y humedad distintas a las especificadas.
- El dispositivo conserva sus características de seguridad y rendimiento durante un mínimo de 10.000 mediciones o tres años de uso.

## 15. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Nombre del producto	TensioFlash - Autotensiómetro con voz para muñeca
Modelo	KD-795
Método de medición	Sistema oscilométrico
Clasificación	Dispositivo médico de clase IIa
Indicación	Visualización digital en pantalla LCD
Rango de medición	Presión de la pulsera: 0~300 mmHg. Pulsaciones: 30~180 latidos/minuto
Precisión	Presión +/- 3 mmHg Pulsaciones +/- 5%
Inflado	Inflado por bomba eléctrica
Desinflado	Presión liberada por válvula
Memoria	Memorización de las 60 últimas mediciones
Alimentación	2 pilas alcalinas 1,5 V «AAA»
Duración de las pilas	> 50 mediciones (una vez por día, a temperatura ambiente: 22 °C)
Temperatura y humedad durante el uso	5~40 °C (40~104 °F) <85 % HR

Temperatura y humedad en reposo	-20~55 °F (-4~131 °F) ≤95 % HR
Dimensiones externas	340 mm (largo)/ 72 mm (ancho)/ 30 mm (altura)
Peso	Aproximadamente 140 gramos (dispositivo y pilas)
Accesorios	Pulsera (contorno de la muñeca 13,5~19,5 cm). Manual de usuario, estuche, 2 pilas 1,5 V AAA
Tensión	3 Voltios CC

El fabricante se reserva el derecho de modificar las especificaciones técnicas del producto sin previo aviso.

## 16. GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si surge alguno de los siguientes problemas al utilizar el TensioFlash®, consulta esta guía de solución de problemas. Si el problema persiste, ponte en contacto con nuestro servicio de atención al cliente llamando al 0 892 350 334 (0,40€/mn).

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
No aparece nada al pulsar el botón START/STOP	No hay ninguna pila introducida	Introducir las pilas
	Las pilas están gastadas	Introducir pilas nuevas
	Las pilas no están colocadas con los polos en la dirección correcta	Verifica la polaridad de las pilas.



DE

La pantalla muestra resultados no normales	La pulsera no está bien colocada o no está apretada lo suficiente	Coloca correctamente la pulsera e inténtalo de nuevo
	La posición no era adecuada durante la toma	Revisar las sugerencias antes de la toma
	Te has movido durante la toma o no estás lo bastante relajado.	No te muevas durante la toma. Relájate durante 10 minutos antes de tomar tu tensión.
Error de toma (la pantalla muestra EE)	Imposibilidad de medir la tensión arterial	Pulsa el botón START para reactivar la toma de medidas. Verifica la posición de la pulsera en la muñeca. Verifica la posición del cuerpo durante la toma. No hables ni te muevas durante la toma.

# TensioFlash®

## GEBRAUCHSTANLEITUNG



Medizinisches Gerät nach Vorgabe der geltenden europäischen Normen.

**Vor Gebrauch unbedingt lesen.**

**INHALTSVERZEICHNIS**

<b>1. SICHERHEITSHINWEIS</b> .....	<b>61</b>
<b>2. DER BLUTDRUCK</b> .....	<b>62</b>
<b>3. VORSICHTSMASSNAHMEN</b> .....	<b>64</b>
<b>4. MERKMALE DES TENSIOFLASH® KD-795</b> .....	<b>64</b>
<b>5. HAUPTGERÄT</b> .....	<b>65</b>
<b>6. BATTERIEWECHSEL</b> .....	<b>65</b>
<b>7. EINSTELLUNG VON DATUM UND UHRZEIT</b> .....	<b>66</b>
<b>8. SPRACHFUNKTION</b> .....	<b>66</b>
<b>9. EMPFEHLUNGEN VOR DURCHFÜHRUNG DER MESSUNG</b> .....	<b>67</b>
<b>10. VERWENDUNG DER MANSCHETTE</b> .....	<b>67</b>
<b>11. BLUTDRUCKMESSUNG</b> .....	<b>68</b>
<b>12. DATENSPEICHERUNG</b> .....	<b>68</b>
<b>13. WARTUNG DES GERÄTES</b> .....	<b>69</b>
<b>14. VERMEIDUNG VON STÖRUNGEN</b> .....	<b>69</b>
<b>15. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN</b> .....	<b>70</b>
<b>16. STÖRUNGSBESEITIGUNG</b> .....	<b>71</b>

*Der Hersteller behält sich das Recht vor, die technischen Merkmale des Produkts ohne Vorankündigung zu ändern.*

Sehr geehrter Kunde,

Sie haben sich für den Kauf dieses Blutdruckmessgeräts von VISIOMED entschieden und wir danken Ihnen. Damit Sie das Gerät unter optimalen Bedingungen nutzen und Ihren Blutdruck wirksam messen können, empfehlen wir Ihnen, diese Gebrauchsanleitung aufmerksam zu lesen.

**1. SICHERHEITSHINWEIS**

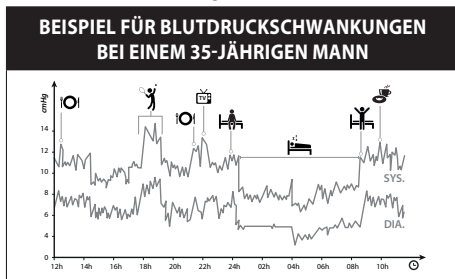
- Bitte befolgen Sie die hier beschriebenen Anweisungen bezüglich Wartung und Pflege.
- Dieses Gerät eignet sich für den persönlichen Gebrauch zu Hause.
- Verwenden Sie es nur zu dem hier beschriebenen Zweck.
- Verwenden Sie das Gerät bei Temperaturen zwischen 5 und 40°C.
- Das Gerät darf nur in sauberer und trockener Umgebung verwendet werden.
- Das Gerät ist vor elektrischen Schlägen zu schützen.
- Das Gerät darf keinen extremen Temperaturen ausgesetzt werden (>55°C -bzw. < - 20°C).
- Vor direkter Sonneneinstrahlung und Wasser schützen.
- Nicht im Freien benutzen.
- Nicht auf den Boden fallen lassen.
- Das Gerät nicht selbsttätig warten. Nicht öffnen. Bei Problemen setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne Erfahrung oder Kenntnis vorgesehen, es sei denn, ihnen wurde der Gebrauch des Gerätes unter Beaufsichtigung oder Anleitung durch eine verantwortliche Person, die für deren Sicherheit verantwortlich ist, erlaubt.
- Dieses medizinische Gerät setzt spezifische Vorkehrungen bezüglich der elektromagnetischen Verträglichkeit voraus. Es muss gemäß der Angaben zur EMV in der entsprechenden Datentabelle installiert und in Betrieb genommen werden.
- Die Messgenauigkeit kann durch die Nähe eines Fernsehers, eines Mikrowellenherdes, eines Funktelefons oder jeder Art von Geräten mit einem elektrischen Feld beeinträchtigt werden.
- Bei den Messergebnissen handelt es sich um Richtwerte. Wenn Sie einen Zweifel bezüglich Ihrer

Messergebnisse haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt.

- Dieses Gerät darf nicht zur Selbstbehandlung oder zur Änderung Ihrer Behandlung verleiten.
- Verwenden Sie das Gerät bei Anomalien oder Betriebsstörungen nicht weiter.

## 2. DER BLUTDRUCK

Im Lauf des Tages schwankt der Blutdruck ganz erheblich, besonders bei Personen mit hohem Blutdruck. Morgens ist er niedrig und erhöht sich am Nachmittag und auch am Abend. Während des Schlafens sinkt der Blutdruck. Im Sommer ist er niedriger als im Winter und erhöht sich mit zunehmendem Alter. Auch während einer Anstrengung, beim Geschlechtsverkehr, während der Schwangerschaft, in Stresssituationen usw. steigt der Blutdruck.



*Hinweis: Eine oder zwei Blutdruckmessungen können keinen zuverlässigen Aufschluss über Ihren Blutdruck geben. Deshalb ist es wichtig, den Blutdruck täglich und regelmäßig zu messen, um genaue Werte zu erhalten. Indem Sie Ihre Messergebnisse dem Arzt mitteilen, können Sie ihm bei der Diagnose helfen und eventuelle Gesundheitsprobleme verhindern.*

Die European Society of Hypertension hat 2013 eine Klassifikation des Blutdrucks definiert, die in der untenstehenden Tabelle angegeben ist. Diese Klassifikation ist jedoch nur eine allgemeine

Richtlinie, da der Blutdruck entsprechend Alter, Gewicht und Gesundheitszustand von Person zu Person unterschiedlich ist.

ES WIRD GRUNDSÄTZLICHE EMPFOHLEN, IHREN NORMALEN BLUTDRUCK IN ABSPRACHE MIT IHREM ARZT ZU ERMITTELN.

Diese Blutdrucktabelle gibt die von der European Society of Hypertension definierten Kategorien wieder.

KLASSIFIZIERUNG DER BLUTDRUCK-WERTE (IN MMHG)				
Bezeichnung	Systolischer Blutdruck (max.)		Diastolischer Blutdruck (min.)	WHO-Empfehlung farbig gekennzeichnet
<b>Optimale Werte</b>	unter 120	und	unter 80	grün
<b>Normalwert</b>	120 - 129	und/oder	80 - 84	grün
<b>Erhöhter Normalwert</b>	130 - 139	und/oder	85 - 89	grün
<b>Milde Hypertonie Stufe I</b>	140 - 159	und/oder	90 - 99	gelb
<b>Mittlere Hypertonie Stufe II</b>	160 - 179	und/oder	100 - 109	orange
<b>Schwere Hypertonie Stufe III</b>	höher als oder gleich 180	und/oder	höher als oder gleich 110	rot

*Hinweis: Es gibt keine universelle Norm für Hypotonie (schwachen Blutdruck), aber ein systolischer Blutdruck unter 99 mmHg wird generell als Hypotonie betrachtet.*



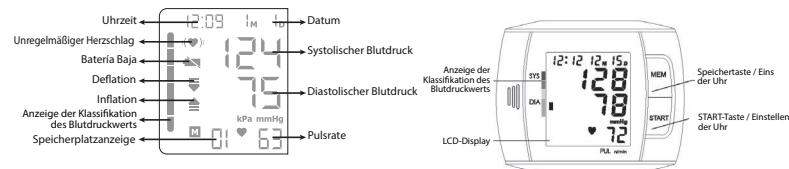
### 3. VORSICHTSMASSNAHMEN

- Die Messung des eigenen Blutdrucks darf nicht mit einer persönlichen Diagnose verwechselt werden. Die Blutdruckwerte können nur von einem Mediziner interpretiert werden, der Ihren Gesundheitszustand kennt. Die Messungen ersetzen weder eine Behandlung noch eine regelmäßige ärztliche Untersuchung.
- Wenn Ihnen eine medizinische Behandlung verordnet wurde, fragen Sie Ihren Arzt, wann der beste Zeitpunkt für eine Blutdruckmessung ist.
- Dieses Gerät nicht ohne ärztlichen Rat für Kinder und ältere Menschen verwenden.
- Dieses Gerät darf nicht zur Selbstbehandlung oder zur Änderung Ihrer Behandlung verleiten.
- Das Gerät nicht in einem fahrenden Fahrzeug benutzen. Durch das Fahren kann es zu Falschmessungen kommen.
- Die mit diesem Gerät vorgenommenen Blutdruckmessungen entsprechen den durch einen geschulten Beobachter nach der Manschetten-/Stethoskop-Abhörmethode erzielten Messwerten und liegen innerhalb der vom amerikanischen nationalen Standard für elektronische oder automatische Blutdruckmessgeräte vorgegebenen Grenzwerte.
- Nur die mitgelieferte Manschette verwenden.

### 4. MERKMALE DES TENSIOFLASH® KD-795

1. Messanzeige der Werte für SYS, DIA, Pulsschläge/Min. und Klassifikation des Blutdrucks nach der Weltgesundheitsorganisation WHO
2. Anzeige einer Herzrhythmusstörung
3. Speicherung der 60 letzten Messungen
4. Ansagen in 6 Sprachen: Deutsch, Französisch, Englisch, Spanisch, Arabisch und Niederländisch

### 5. HAUPTGERÄT



### 6. BATTERIEWECHSEL

Wenn auf dem LCD-Display das Batterie-Symbol angezeigt wird, ist die Batterieladung schwach oder sind die Batterien leer.

1. Das Batteriefach an der Geräteunterseite öffnen.
2. Neue Batterien einlegen. Auf die Polrichtung achten. Eine falsche Polrichtung kann Beschädigungen verursachen und zum Ausschluss der Garantie Ihres Gerätes führen. Keine aufladbaren Batterien verwenden. Nur Einweg-Batterien. Neue und gebrauchte Batterien nicht zusammen verwenden.
3. Den Deckel wieder aufsetzen.

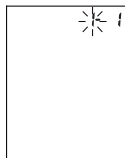
Die verbrauchten Batterien nicht mit dem Hausmüll entsorgen, sondern zu einer ausgewiesenen Sammelstelle bringen.

Wenn das Gerät über längere Zeit nicht verwendet wird, müssen die Batterien herausgenommen werden, damit sie nicht auslaufen und das Gerät beschädigen.

Nur die angegebenen Batterien verwenden. Nicht versuchen, aufladbare Batterien aufzuladen. Nicht ins Feuer werfen.

## 7. EINSTELLUNG VON DATUM UND UHRZEIT

1. Drücken Sie gleichzeitig auf **START** und **MEM** . Der Monat blinkt.
2. Stellen Sie mit der **MEM**-Taste den Monat ein.
3. Drücken Sie die **START** -Taste, um Ihre Einstellungen zu speichern und das aktuelle Datum anzuzeigen.
4. Stellen Sie mit der **MEM**-Taste den Wochentag ein.
5. Wiederholen Sie die Etappen für die Einstellung der Stunden und Minuten.
6. Bestätigen Sie mit der **START**-Taste.
7. Bei jedem Batteriewechsel müssen Datum und Uhrzeit erneut eingestellt werden.



## 8. SPRACHFUNKTION

Drücken Sie im **STOP**-Betrieb (wenn nur Uhrzeit und Datum angezeigt werden, 3 Sekunden lang auf die **MEM**-Speichertaste, um die Sprache zu ändern.

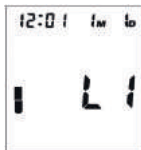
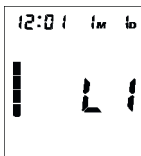
Auf dem Display werden die aktuelle Sprache und Lautstärke angezeigt (s. Nebeneinanderstehende Abbildung):

Um in eine andere Sprache zu wechseln, drücken Sie kurz auf **MEM** (auf dem Display wird L2, dann L3... angezeigt und der Name der gewählten Sprache angesagt).

6 Sprachen sind verfügbar: Deutsch, Französisch, Englisch, Spanisch, Arabisch und Niederländisch

Um die Lautstärke einer Sprache zu ändern, drücken Sie auf **MEM**, bis Sie die gewünschte Lautstärke erreichen.

Defaultmäßig ist das TensioFlash auf **MUTE (STUMM)** eingestellt.



## 9. EMPFEHLUNGEN VOR DURCHFÜHRUNG DER MESSUNG

1. Vermeiden Sie es, 30 Minuten vor der Messung zu essen, zu rauchen oder Sport zu treiben. Verhalten Sie sich vor der Messung 15 Minuten lang ruhig.
2. Bei Stress erhöht sich der Blutdruck. Nehmen Sie in Stresssituationen keine Messung vor.
3. Der Blutdruck sollte bevorzugt am rechten Arm gemessen werden.
4. Ziehen Sie sich an einen ruhigen Ort zurück und entspannen Sie sich. Setzen Sie sich und legen Sie den Arm auf einen Tisch, damit sich die Manschette in Herzhöhe befindet.
5. Setzen Sie sich auf einen Stuhl, stellen Sie die Füße flach auf den Boden (nicht die Beine kreuzen) und legen Sie den linken Arm mit der Handfläche nach oben auf den Tisch.
6. Bewegen Sie nicht und sprechen Sie nicht während der Messung.
7. Notieren Sie Ihre Blutdruck- und Pulswerte, um Sie Ihrem Arzt zu zeigen. Achten Sie darauf, dass Sie Ihren Blutdruck regelmäßig und immer zur gleichen Tageszeit messen.



## 10. VERWENDUNG DER MANSCHETTE

1. Ziehen Sie Schmuck (Uhr, Armband usw.) an Ihrer linken Hand aus.
2. Streifen Sie die Manschette mit der Handfläche nach oben über, sodass sie das Display in Leserichtung vor Augen haben.
3. Die Manschette muss sich ein bis zwei Zentimeter von Ihrer Handfläche entfernt befinden.
4. Wenn sie richtig sitzt, schließen Sie den Klettverschluss. Hinweise:  
- Messen Sie immer am gleichen Arm (normalerweise links), um die Ergebnisse besser interpretieren zu können. Wenn es Ihnen nicht gelingt, die Manschette über den linken Arm zu streifen, versuchen Sie es mit dem rechten Arm.



## 11. BLUTDRUCKMESSUNG

1. Drücken Sie die START-Taste. Auf dem Display werden alle Symbole angezeigt.
2. Wenn das Gerät betriebsbereit ist, zeigt das Display Null an. Die Manschette füllt sich automatisch mit Luft. Wenn das Display den Höchstwert anzeigt, lässt der Druck nach und wird der Herzschlag gemessen. Die Luft entweicht automatisch aus der Manschette.
3. Nach der Messung zeigt das Display den systolischen und den diastolischen Wert und dann die Pulsschläge/Minute an.
4. Die Daten werden automatisch gespeichert.
5. Drücken Sie erneut auf START, um das Gerät auszuschalten. Wenn Sie dies vergessen, schaltet das Gerät automatisch nach ca. 1 Minute ab.
6. - Wenn der Manschettendruck zu hoch ist oder Sie sich nicht wohl fühlen, drücken Sie sofort auf die START-Taste, um Druck aus der Manschette abzulassen.

### Hinweise:

- Der Messwert ist zu gering, wenn sich die Manschette über Herzhöhe befindet, bzw. zu hoch, wenn sie sich unter Herzhöhe befindet.
- Das Gerät speichert die 2x30 letzten Messungen. Nach den 2x30 Messungen werden die ältesten Daten gelöscht.
- Vermeiden Sie es, während der Messung zu sprechen oder sich zu bewegen, weil dadurch die Ergebnisse verfälscht werden können.
- Wenn Sie den Messvorgang unterbrechen möchten, drücken Sie einfach auf START, um das Gerät auszuschalten.
- Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Arzt.

## 12. DATENSPEICHERUNG

1. Drücken Sie auf die MEM-Taste, um die gespeicherten Ergebnisse anzuzeigen. Das Gerät zeigt die Anzahl der gespeicherten Werte an. Wenn noch keine Messung erfolgt ist, ist „-“ auf dem Display zu sehen.

2. Das Display zeigt die letzte Messung an. Um die Daten in zunehmender Reihenfolge zu erhalten, drücken Sie die MEM-Taste. Bei jeder Blutdruckmessung werden Uhrzeit und Datum gespeichert.
3. Um die gespeicherten Daten zu löschen, drücken Sie die MEM-Taste, bis das Display 0 anzeigt.
4. Drücken Sie auf START, um das Gerät auszuschalten.

## 13. WARTUNG DES GERÄTES

1. Zur Reinigung des Gerätes genügt ein weiches, trockenes Tuch. Bei Bedarf können Sie das Tuch auch mit normalem Leitungswasser anfeuchten.
2. Alkohol, Benzol, Lösungsmittel oder sonstige Chemikalien kommen für die Reinigung des Gerätes oder der Manschette nicht in Frage.
3. Vor Gebrauch bitte Hände waschen. Die Manschette nicht waschen oder befeuchten.
4. Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit und Staub.
5. Legen Sie die Manschette zusammen und verstauen Sie das Gerät in seiner Verpackung.

*Hinweis: Wenn das Gerät über längere Zeit nicht verwendet werden soll, müssen Sie die Batterien entnehmen (weil sie das Gerät sonst beschädigen könnten).*

## 14. VERMEIDUNG VON STÖRUNGEN

- Lassen Sie das Gerät nicht auf den Boden fallen; vermeiden Sie Stoß- und Schlageinwirkungen.
- Stecken Sie keine Gegenstände in das Gerät.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht.
- Legen Sie es nicht ins Wasser.
- Das Gerät kann nur dann richtig funktionieren, wenn es innerhalb der angegebenen Temperatur- und Feuchtigkeitsbereiche gelagert oder verwendet wird.
- Das Gerät ist so ausgelegt, dass seine Sicherheits- und Leistungsmerkmale für mindestens 10.000



Messungen oder drei Jahre Gebrauch gegeben sind.

## 15. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Produktname	TensioFlash - Automatisches Handgelenk-Blutdruckmessgerät mit Sprachausgabe
Modell	KD-795
Messmethode	Oszillometrie
Klassifizierung	Medizinisches Gerät der Klasse IIa
Anzeige	Digital-Flüssigkristalldisplay (LCD)
Messbereich	Manschettendruck: 0~300 mmHg. Puls: 30~180 Pulsschläge/Minute
Messgenauigkeit	Druck +/- 3 mmHg Puls +/- 5%
Druckaufbau in der Manschette	Elektrische Pumpe
Druckabbau	Ventildruck
Speicher	Speicherung der 60 letzten Messungen
Stromversorgung	2 Alkaline-Batterien 1.5 V Typ AAA
Lebensdauer der Batterien	> 50 Messungen (1x täglich bei Raumtemperatur: 22°C)
Betriebstemperatur und Luftfeuchtigkeit	5~40°C (40~104°F) <85% rel. Luftf.

Temperatur und Luftfeuchtigkeit im Ruhezustand	-20~55°F (-4~131°F) ≤95% rel. Luft.
Außenabmessungen	340mm (L)/ 72mm (B)/ 30mm (H)
Gewicht	ca. 140 g (Gerät und Batterien)
Zubehör	Manschette (Handgelenk 13,5~19,5 cm). Bedienungsanleitung, Tasche, 2 Batterien 1.5 V Typ AAA
Betriebsspannung	3 Volt GS

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die technischen Merkmale des Produkts ohne Vorankündigung zu ändern.

## 16. STÖRUNGSBESEITIGUNG

Sollte beim Gebrauch Ihres TensioFlash® eines der folgenden Probleme auftreten, lesen Sie bitte diese Hinweise zur Fehlersuche. Wenn Sie damit das Problem nicht beheben können, wenden Sie sich bitte an Ihren Kundenservice unter der Nummer 0 892 350 334 (0,40€/mn).

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Nach dem Drücken der START/STOP-Taste passiert nichts.	Keine Batterie eingelegt.	Batterien einlegen.
	Die Batterien sind leer.	Neue Batterien einlegen.
	Die Polrichtung der Batterien stimmt nicht.	Die Polrichtung der Batterien prüfen.



AR

Das Display zeigt anormale Ergebnisse an.	Die Manschette sitzt nicht richtig oder liegt nicht fest genug an.	Positionieren Sie die Manschette richtig und versuchen Sie es erneut.
	Sie waren während der Messung nicht in der richtigen Position.	Vor der Messung die Empfehlungen noch einmal durchlesen.
	Sie haben sich während der Messung bewegt oder waren nicht entspannt.	Während der Messung nicht bewegen. Bevor Sie die Messung wiederholen, entspannen Sie sich 10 Minuten lang.
Messfehler (Display zeigt EE an)	Der Blutdruck kann nicht gemessen werden.	Drücken Sie auf die START-Taste, um nochmals mit der Messung zu beginnen. Überprüfen Sie, ob die Manschette richtig sitzt. Überprüfen Sie die Körperposition während der Messung. Während der Messung nicht sprechen und nicht bewegen.

# TensioFlash®

## دليل الاستخدام



KD-795

By Visiomed

## القائمة

1. تحذير.....74
2. ضغط الدم.....77
3. احتياطات ما قبل الاستخدام.....76
4. خاصيات TENSIOFLASH KD-795.....79
5. الوحدة الرئيسية.....79
6. تغيير البطاريات.....79
7. ضبط التاريخ والتوقيت.....78
8. النسق الصوتي.....81
9. مقترحات قبل القياس.....81
10. استخدام السوار .....80
11. قياس ضغط الدم.....80
12. تسجيل البيانات.....83
13. صيانة الجهاز.....83
14. تفادي الأعطال .....82
15. المواصفات التقنية .....82
16. دليل اصلاح الأعطال .....85

لقد اقتنيتم للتو جهاز قياس الضغط الذاتي VISIONED ونشكركم على ذلك. تتمنى لكم استخداماً ممتازاً ونصحكم بقراءة دليل الاستعمال لاستخدامه بنجاحة كاملة في قياس ضغط الدم لديكم.

## 1. تحذير

- يجب اتباع تعليمات الصيانة المذكورة في هذا الدليل.
  - يمكن استخدام هذا الجهاز لاستعمال شخصي في المنزل.
  - يجب استعمال هذا الجهاز للاستخدام الذي صمّم من أجله فقط وعلى النحو المبين في هذا الدليل.
  - يجب استعمال هذا الجهاز في درجة حرارة خارجية تتراوح بين 5 و40 درجة مئوية.
  - يجب دائماً وضع الجهاز في مكان نظيف وجاف.
  - يجب عدم تعريض هذا الجهاز إلى الصدمات الكهربائية.
  - يجب عدم تعريض هذا الجهاز إلى ظروف حرارية قصوى تتجاوز فيها درجة الحرارة 55 درجة مئوية أو تقلّ فيها عن 20 درجة مئوية تحت الصفر.
  - يجب عدم تعريض هذا الجهاز إلى الشمس أو الماء.
  - يجب عدم استعمال هذا الجهاز في الهواء الطلق.
  - يجب عدم إسقاط الجهاز أرضاً.
  - يجب عدم القيام بصيانة هذا الجهاز بمفردكم. يجب عدم محاولة فتح الجهاز. في حال ظهور مشكلة، اتصلوا بالبائع.
  - لم يقع تصميم هذا الجهاز لاستعماله من طرف أشخاص (بما في ذلك الأطفال) لهم قدرات جسدية وحسية أو ذهنية منقوصة أو من قبل أشخاص لا يملكون خبرة أو معرفة إلا في حال تمّتعهم، من خلال شخص مسؤول عن سلامتهم، بمراقبة أو بتعليمات مسبقة تخصّ استعمال الجهاز.
  - يستلزم هذا الجهاز الطبي الكهربائي احتياطات خاصة تتعلّق بتوافقه الكهرومغناطيسي
- يجب تركيبه وتشغيله وفقاً للمعلومات الكهرومغناطيسية المقدّمة في جدول بيانات التوافق الكهرومغناطيسي (EMC).  
- يمكن أن تتغيّر القياسات في حال استعمال الجهاز قرب جهاز تلفزيون أو ميكروويف أو هاتف جوال أو أي جهاز يملك حقلاً كهربائياً.

- تُعطى نتائج القياس على سبيل الإرشاد فقط. في حال الشك في صحّة نتائجكم، يرجى الاتصال بطبيبكم.
- يجب أن لا يشجّع هذا الجهاز على التطيب الذاتي أو على تغيير علاجكم.
- يجب التوقّف عن استعمال الجهاز في حال ظهور عيب أو خلل.

## 2. ضغط الدم

يتغيّر ضغط الدم بشكل كبير خلال اليوم وتكون هذه التغيرات أكثر أهمية لدى المرضى الذين يعانون من ارتفاع ضغط الدم. ويكون ضغط الدم أكثر انخفاضاً في الصباح ويرتفع في الظهر ثمّ في الليل. وينخفض ضغط الدم خلال النوم. ويكون ضغط الدم أكثر انخفاضاً خلال فصل الصيف مقارنة بالشتاء ويرتفع بشكل ملحوظ مع التقدّم في السنّ. كما يرتفع ضغط الدم خلال القيام بجهد والجماع والحمل والتوتر...



ملاحظة: لن توفر عملية أو عمليتا قياس للضغط مؤشراً حقيقياً للضغط لديكم، من المهمّ إجراء عمليات القياس بشكل يومي ومنظم للحصول على بيانات دقيقة. سيساعد إبلاغ الطبيب بنتائجكم على القيام بتشخيص سليم ويجنب المشاكل الصحية المحتملة.

طوّرت منظمة الصحة العالمية تصنيفاً لضغط الدم نسوقه في الجدول التالي (1999 - تمّت مراجعته في 2003). لكن يبقى هذا التصنيف دليلاً عاماً، إذ يختلف ضغط الدم من شخص لآخر حسب سنّه ووزنه وحالته الصحية.

في عام 2013، حددت الجمعية الأوروبية لارتفاع ضغط الدم تصنيف ضغط الدم، وهو موضح في الجدول أدناه. ومع ذلك، يتم إعطاء هذه المعلومات كقاعدة عامة فقط لأن ضغط الدم يختلف من شخص لآخر، وهذا يتوقف على العمر والوزن والحالة الصحية.

ننصحك باستشارة طبيبك لتحديد ضغط دمك الطبيعي.

يعكس مخطط ضغط الدم هذا الفئات التي حددتها الجمعية الأوروبية لارتفاع ضغط الدم.

جدول تصنيف قيم ضغط الدم (بحساب المليمتر الزئبقي)			
العنوان	ضغط الدم الانقباضي (الأقصى)		مؤشر منظمة الصحة العالمية باللون
القيم المثالية	أقل من 120	و	الأخضر
عادي	بين 120 و 120	و/أو	الأخضر
عادية مرتفعة	بين 130 و 139	و/أو	الأخضر
ارتفاع خفيف الدرجة I	بين 140 و 159	و/أو	الأصفر
ارتفاع معتدل الدرجة II	بين 160 و 179	و/أو	البرتقالي
ارتفاع شديد الدرجة III	يتجاوز أو يساوي 180	و/أو	الأحمر

ملاحظة: لا يوجد معيار عالمي لانخفاض ضغط الدم، لكن بشكل عام يتم اعتبار ضغط انقباضي يقل عن 99 مليمتر زئبقي كضغط دم منخفض.

## 3. احتياطات ما قبل الاستخدام

- يجب عدم الخلط بين الضغط الشخصي والتشخيص الذاتي. يجب تفسير قياسات ضغط الدم من طرف محترفي الصحة على علم- بحالتكم الصحية فقط. لا تعوّض القياسات العلاجات أو أي اختبار يجريه طبيبكم بشكل دوري.
- في حال الخضوع لعلاج طبي، يجب استشارة طبيبكم لمعرفة الوقت المناسب لقياس الضغط.

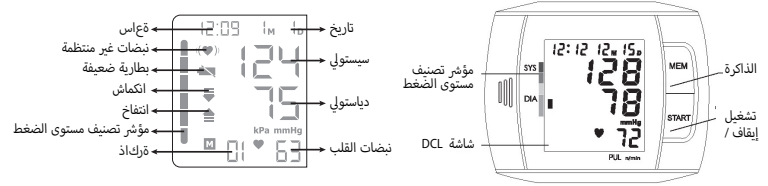
تضاهي القياسات المتحصّل عليها من خلال هذا الجهاز القياسات التي يتحصّل عليها مراقب مؤهّل يستخدم طريقة التسمّع سوار/-  
سماعة الطبيب، في الحدود التي ضبطها المعهد الأمريكي للمعايير الوطنية لمقاييس الضغط الإلكترونية والأوتوماتيكية.  
يجب عدم استخدام سوار غير السوار الموقّر مع الجهاز.

#### 4. خصائص TENSIOFLASH KD-795

1. إشارة لنتائج الضغط الانقباضي والانبساطي، النبض/دقيقة وتصنيف مستوى WHO (المعيار الدولي لتصنيف مستوى الضغط للمنظمة العالمية للصحة)
2. الكشف عن عدم انتظام ضربات القلب
3. تسجيل القياسات الـ60 الأخيرة

4. إشارة صوتية بـ6 لغات: فرنسية، انجليزية، اسبانية، ألمانية، عربية، هولندية

#### 5. الوحدة الرئيسية



#### 6. تغيير البطاريات

عندما تعرض شاشة الكريستال السائل عبارة "بطارية" فهذا يعني أنّ البطاريات ضعيفة أو فارغة.

1. فتح علبة البطارية الموجودة أسفل الجهاز.
2. يجب تغيير البطاريات المستعملة مع الحرص على احترام الأقطاب. فقد يتسبّب خطأ في الأقطاب في إتلاف الجهاز وإلغاء الضمان الذي يشمل. يجب الامتناع عن وضع بطاريات قابلة للشحن. يجب استخدام بطاريات ذات استعمال وحيد. يجب عدم مزج بطاريات جديدة مع بطاريات مستعملة.

3. يجب إعادة الغطاء.



يجب عدم رمي البطاريات المستعملة مع نفاياتكم المنزلية. يجب تسليم البطاريات المستخدمة إلى هيئة تجميع.  
في حال عدم استخدام الجهاز لمدة مطوّلة، يجب نزع البطاريات لتجنّب تسرّب أي سائل قد يتسبّب في الإضرار بالوحدة.  
يجب عدم استخدام بطارية غير تلك المذكورة، يجب عدم شحن بطاريات غير قابلة للشحن، يجب عدم رميها في النار.

#### 7. ضبط التاريخ والتوقيت

1. الضغط على زرّ START و MEM بشكل متزامن. يبدأ الشهر في الوميض.
2. استخدام زرّ MEM لضبط الشهر.
3. الضغط على زرّ START لتسجيل اعداداتكم وعرض اليوم.
4. استخدام زرّ MEM لضبط اليوم.



5. اتباع المراحل لضبط الساعة ثمّ الدقائق.

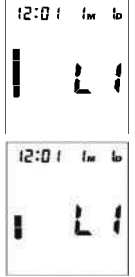
6. التأكيد بالضغط على START.

7. يجب إعادة ضبط التاريخ والتوقيت في كلّ مرّة يتمّ فيها تغيير البطاريات.



## 8. النسق الصوتي

في نسق STOP (عرض التوقيت والتاريخ فقط على الشاشة)، الضغط على زرّ MEM لمدة 3 ثوانٍ لتغيير لغة الوظيفة الصوتية.  
الشاشة تعرض اللغة ومستوى الصوت (أنظر الصورة المقابلة):  
لتغيير اللغة، الضغط على زرّ MEM لمدة قصيرة (ستعرض الشاشة 2L ثمّ 3L... وتطق اسم اللغة المختارة).  
هناك 6 لغات متوفرة: الفرنسية، الإنجليزية، الإسبانية، الألمانية، العربية والهولندية  
لتغيير مستوى صوت لفة ما، يجب الضغط على الزرّ MEM حتى الحصول على مستوى الصوت المنشود.  
يكون جهاز hsalFoisneT مضبوطاً افتراضياً على نسق الصمت.



## 9. مقترحات قبل القياس

1. يجب تجنّب الأكل والتدخين والحركات الرياضية 30 دقيقة قبل أيّة عملية قياس. يجب التحلّي بالهدوء خلال الـ 15 دقيقة التي تسبق قياس الضغط.
2. إنّه التوتّر يرفع ضغط الدم. يجب تجنّب قياس الضغط خلال فترات التوتّر.
3. من المستحسن قياس ضغط الدم من الذراع الأيسر.
4. يجب القيام بعملية قياس ضغط الدم في مكان هادئ، ويجب أن تكونوا مسترخين وجالسين، مع وضع الذراع فوق طاولة بحيث يكون السوار في
5. يجب الجلوس على كرسي مع بسط القدمين على الأرض (عدم عقد الرجلين)، ووضع ذراعكم الأيسر فوق الطاولة بحيث تكون راحة اليد موجهة إلى أعلى.
6. يجب التحلّي بالسكون وعدم التكلّم خلال قياس الضغط.
7. دونوا نتائج ضغط الدم والنبس لتقديمها لطبيبكم. يجب الحرص على قياس ضغط الدم بشكل متواصل في نفس التوقيت من اليوم نفس مستوى القلب.



## 10. استخدام السوار

1. إزالة المجوهرات (ساعة، سوار...) من يدكم اليسرى.
2. مع توجيه راحة اليد إلى أعلى، ارتداء السوار بحيث تكون شاشة الجهاز قبالة وجهكم في اتجاه القراءة.



3. يجب أن يكون السوار على مسافة سنتيمتر واحد أو اثنين من راحتم.
4. عند وضع السوار بشكل صحيح، يجب ابقاؤه في مكانه من خلال الضغط بإحكام على لسان الفيلكرو. ملاحظات:  
يجب دوماً القيام بالقياسات على نفس الذراع (عادة الأيسر) للحصول على تفسير أفضل للنتائج. إذا لم يكن من الممكن ارتداء السوار في الذراع الأيسر، يمكنكم استخدام الذراع الأيمن

## 11. قياس ضغط الدم

1. الضغط على الزرّ START. يتمّ عرض جميع الأيقونات على الشاشة.
2. يعرض الجهاز "0" على شاشته عندما يكون الجهاز مستعداً لقياس الضغط. ينتفخ السوار بشكل آلي. عندما تعرض الشاشة القيمة القصوى، ينخفض الضغط ويتمّ قياس دقات القلب. يتمّ تفريغ الهواء بشكل آلي من المعصم.
3. بعد القياس، تعرض الشاشة القيم الانقباضية والانبساطية ثمّ دقات القلب في الدقيقة.
4. يتمّ تسجيل البيانات بشكل آلي.
5. الضغط على START لإطفاء الوحدة. في حال النسيان، ستنطفئ الوحدة بشكل آلي بعد دقيقة واحدة تقريباً.
6. إذا كان ضغط السوار أكبر من اللازم أو عند الاحساس بإزعاج، يجب الضغط فوراً على زرّ START لإفراغ السوار من الهواء. ملاحظات:  
- ستكون القيمة المقاسة أقلّ من اللازم إذا كان السوار تحت مستوى القلب وأعلى من اللازم إذا كان السوار فوق مستوى القلب.  
- يسجّل الجهاز 30x2 قياسات الضغط الأخيرة. عند تجاوز هذا العدد، يتمّ فسح البيانات الأقدم.

- يجب تجنّب الكلام والحركة خلال القياس، فهذا قد يؤثر على النتائج.

- إذا كنتم تريدون إيقاف القياس خلال عملية أخذ ضغط الدم، يجب الضغط على الزرّ START لإيقاف الجهاز .

- يجب استشارة طبيكم في حال الشكّ بشأن استخدام جهاز قياس الضغط.

## 12. تسجيل البيانات

1. الضغط على زرّ MEM لعرض النتائج المسجّلة. يعرض الجهاز عدد عمليات القياس المسجّلة. إذا لم يكن هناك أيّ قياس، يتمّ عرض « - ».

2. تعرض الشاشة آخر عملية قياس. الضغط على الزرّ MEM لإعادة مشاهدة البيانات بنسق تصاعدي. يتمّ تسجيل التوقيت والتاريخ بالنسبة لكلّ عملية قياس.

3. لمسح البيانات المسجّلة، الضغط على زرّ MEM حتى عرض 0 على الشاشة.

4. الضغط على الزرّ START لإطفاء الجهاز

## 13. صيانة الجهاز

1. استخدام قطعة قماش ناعم وجاف لتنظيف الوحدة. عند الضرورة، استخدام

قطعة قماش مبلّلة بعماء الحنفية.

2. عدم استعمال كحول أو بنزين أو مذيب أو أي منتج كيميائي لتنظيف الجهاز أو السوار.

3. قبل الاستخدام، يجب غسل اليدين. يجب عدم غسل المعصم

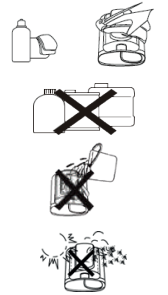
4. يجب تجنّب تعريض الوحدة لأشعة الشمس المباشرة أو رطوبة هامة أو الغبار.

5. يجب طيّ سوار الضغط وتخزين الجهاز في علبيته.

ملاحظة: في حال عدم استعمال الوحدة لمُدّة طويلة، يجب نزع

البطاريات (فقد تتسبّب في الإضرار بالجهاز).

أو تبليبه.



## 14. تفادي الأعطال

يجب عدم إسقاط الجهاز أرضاً وتجنّب الاهتزازات والصدمات.

- يجب عدم ادخال أيّ شيء في الجهاز.

- يجب عدم تفكيك الوحدة.

- يجب عدم وضع الجهاز في الماء.

قد لا يستجيب الجهاز لشروط الأداء الخاصة به إذا تمّ تخزينه أو استخدامه خارج حدود الحرارة أو الرطوبة المذكورة في المواصفات.

يحتفظ لجهاز بخصائص السلامة والأداء الخاصة به على مدى 1000 عملية قياس أو ثلاث سنوات من الاستعمال.

## 15. المواصفات التقنية

اسم المنتج	TensioFlash - مقياس ضغط ذاتي ناطق عن طريق المعصم
النموذج	KD-795
طريقة القياس	نظام قياس الذبذبات
التصنيف	جهاز طبي من الصنف aII
العرض	عرض رقمي على شاشة كريستال سائل
حدود القياس	ضغط السوار: 0 ~ 300 ميليمتر زئبقي النبض: 30 ~ 180 نبضة /دقيقة
الدقّة	الضغط $\pm 3$ ميليمتر زئبقي النبض $\pm 5\%$
النفخ	نفخ عبر مضخة كهربائية
الافراغ	تفريغ الضغط من خلال صمام
الذاكرة	تسجيل عمليات القياس الـ 60 الأخيرة

تعرض الشاشة نتائج غير طبيعية	السوار غير موضوع بشكل صحيح أو غير مشدود بما فيه الكفاية	وضع السوار بشكل صحيح والمحاولة مرة أخرى
	الوضعية لم تكن صحيحة أثناء عملية القياس	إعادة الإطلاع على الاقتراحات قبل القياس
	لقد تحركتم خلال القياس أو لستم مسترخين بما فيه الكفاية.	عدم التحرك قدر الامكان يجب الاسترخاء لمدة 10 دقائق قبل إعادة قياس ضغط الدم.
خطأ في القياس (الشاشة تعرض EE)	استحالة قياس ضغط الدم	الضغط على زرّ START لإعادة اطلاق القياس. التحقّق من وضعية السوار على المعصم. التحقّق من وضعية الجسم خلال القياس. عدم التكلّم أو التحرك خلال القياس

بطاريات قلووية 1.5 فولت « AAA »	الطاقة
< 50 عملية قياس (مرة في اليوم ، في درجة حرارة الجوّ: 22 درجة مئوية)	مدّة صلوحية البطاريات
5 ~ 40 درجة مئوية (40 ~ 104 درجة فهرنهايت)	حرارة ورطوبة الاستخدام
20 درجة مئوية تحت الصفر ~ 55 درجة مئوية (4 درجات فهرنهايت تحت الصفر ~ 131 درجة فهرنهايت)	حرارة ورطوبة التخزين
340 مم (طول)/72 مم (عرض)/30 مم (ارتفاع)	الأبعاد الخارجية
حوالي 140 جراماً (جهاز وبطاريات)	الوزن
سوار (محيط المعصم 13.5 ~ 19.5 سم). دليل التعليمات، غلاف، 2 بطاريات 1.5 فولت AAA	الأكسسوارات
3 فولت تيار مستمرّ	الجهد

يحتفظ المصنّع بحقّ تعديل الخصائص التقنية للمنتج دون سابق إعلام.

## 16. دليل اصلاح الأعطال

في حال حدوث أحد المشاكل التالية خلال استخدام جهاز TensioFlash®، يجب الاطلاع على دليل اصلاح الأعطال. إذا تواصلت المشكلة، يرجى الاتصال بخدمة العملاء على 0 892 350 334.

الحلّ	السبب المحتمل	المشكلة
وضع البطاريات	لم يقع وضع آية بطارية	لا يعرض أي شيء على الشاشة عند الضغط على زرّ START/STOP
وضع بطاريات جديدة	البطاريات مستعملة	
التحقّق من أقطاب البطارية	لم توضع البطاريات بالشكل الصحيح	

EMC DATA

## ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY INFORMATION

Table 1 - Emission

Phenomenon	Compliance	Electromagnetic environment
RF emissions	CISPR 11 Group 1, Class B	Home healthcare environment
Harmonic distortion	IEC 61000-3-2 Class A	
Voltage fluctuations and flicker	IEC 61000-3-3 Compliance	

Table 2 - Enclosure Port

Phenomenon	Basic EMC standard	Immunity test levels
		Home Healthcare Environment
Electrostatic Discharge	IEC 61000-4-2	±8 kV contact ±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV air
Radiated RF EM field	IEC 61000-4-3	10V/m 80MHz-2.7GHz 80% AM at 1kHz
Proximity fields from RF wireless communications equipment	IEC 61000-4-3	Refer to table 3

Rated power frequency magnetic fields	IEC 61000-4-8	30A/m 50Hz or 60Hz
---------------------------------------	---------------	-----------------------

Table 3 – Proximity fields from RF wireless communications equipment

Test frequency (MHz)	Band (MHz)	Immunity test levels
		Professional healthcare facility environment
385	380-390	Pulse modulation 18Hz, 27V/m
450	430-470	FM, ±5kHz deviation, 1kHz sine, 28V/m
710	704-787	Pulse modulation 217Hz, 9V/m
745		
780		
810	800-960	Pulse modulation 18Hz, 28V/m
870		
930		
1720	1700-1990	Pulse modulation 217Hz, 28V/m
1845		
1970		
2450	2400-2570	Pulse modulation 217Hz, 28V/m

5240	5100-5800	Pulse modulation 217Hz, 9V/m
5500		
5785		

# WARRANTY

user r  
ment (

300 M  
5,25 r

0.2.

0.7.

2.3

7.3

23

ve equ  
rter.

nd peo

## CARTE DE GARANTIE - GUARANTEE CARD

Date d'achat / Purchase date

Date :..... / ..... / .....

N° de série / Serial number

SN: .....

Cachet de revendeur / Retailer's seal

Cachet / Stamp:

**FR** : Laboratoires Visiomed® réparera ou remplacera selon les conditions mentionnées ci-dessous ce produit gratuitement dans le cas d'un défaut de pièces ou défaut de fabrication, comme suit :

**DURÉE** : 24 MOIS EN RETOUR ATELIER

**LIMITES ET EXCLUSIONS** : Cette garantie ne concerne que l'acheteur final original. Une facture d'achat, ou autre preuve d'achat, ainsi que cette carte de garantie seront demandées pour obtenir un service après-vente, conformément à cette garantie. Cette carte de garantie ne sera pas étendue à une autre personne que l'acheteur final original. Cette garantie devient inefficace dès lors que les numéros de série sur le produit sont modifiés, remplacés, illisibles, absents, ou si une réparation a été effectuée sans résultat par tout service non agréé, incluant l'utilisateur. Cette garantie couvre uniquement les défauts de matériel ou de pièces, survenant lors d'une utilisation normale du produit. Elle ne couvre pas les dommages causés lors de l'expédition ou du transport de l'appareil, causés par des réparations effectuées par un distributeur, par des modifications apportées, par la connexion d'équipements non agréés par Laboratoires Visiomed®, ou causés par l'usage contraire aux instructions du mode d'emploi. En outre, la présente garantie ne couvre

pas les dommages liés à des chutes, des mauvaises manipulations, une mauvaise installation, les dommages liés au feu, à une inondation, à la foudre, ou tout autre désastre naturel. Cette garantie ne couvre pas l'emballage du matériel, les accessoires, les défauts d'aspect dus à l'exposition commerciale du produit, show room, espace de vente, démonstration etc.... L'entretien normal, le nettoyage et le remplacement de pièces dont l'usure est normale, ne sont pas couverts par les termes de cette garantie.

Laboratoires Visiomed® et ses représentants et agents ne seront en aucun cas tenus pour responsables des dommages divers et des préjudices consécutifs à l'utilisation du produit ou à l'incapacité d'utilisation de ce produit. Cette garantie est la seule valable auprès de Laboratoires Visiomed®, toute autre garantie incluant celle-ci (garantie commerciale) ne sera prise en compte.

**IMPORTANT**: Si lors de la période de garantie, vous n'obtenez pas satisfaction des réparations de ce produit, veuillez contacter le service clients Laboratoires Visiomed®.

**EN**: Laboratoires Visiomed® will repair or replace this product free of charge in the case of defective parts or manufacturing defects, in accordance with the conditions mentioned below as follows:

**DURATION**: 24 MONTHS RETURN TO WORKSHOP

**LIMITS AND EXCLUSIONS**: This guarantee concerns only the original final purchaser. A purchase invoice, or another proof of purchase, with this guarantee card will be required to obtain an after-sales service, in accordance with this guarantee. This guarantee card will not be extended to another person only the original final purchaser. This guarantee becomes void if the serial numbers on the product are modified, replaced, illegible, absent, or if repair has been carried out by a service not approved, including the user.

This guarantee covers only the defects of the material or parts, occurring during normal use of the product. It does not cover the damage caused during the transport of the apparatus, causes due to repairs being carried out by the distributor, by any modifications undertaken, any connection of equipment not approved by Laboratoires Visiomed®, or causes contrary to those written in the user manual or notice. Moreover, the present guarantee does not cover damage due to falls, bad handling, bad installations, damage by fire, floods, lightning, or any other natural disaster. This guarantee does not cover the packing of the material, the accessories, the defects caused by commercial exposure of the product, show room, sale space, demonstration etc... Normal maintenance, cleaning and the replacement of parts where wear is normal, are not covered by the terms of this guarantee. Laboratoires Visiomed® and its representatives and agents will not in any case be held responsible for any damage and consecutive damages due to the mishandling of this product. This guarantee is the only valid one at Laboratoires Visiomed®, any other guarantee (commercial guarantee) except this one will not be taken into account.

**IMPORTANT**: During the guarantee period if you are dissatisfied with the repairs of this product, please contact the Laboratoires Visiomed® customer service.

**NL:** Laboratoires Visiomed® zal, volgens de hieronder vermelde voorwaarden, gratis dit product repareren of vervangen in geval van defecte onderdelen of een fabricatiefout en wel als volgt:

**TIJDSDUUR:** 24 MAANDEN MET TERUGZENDING NAAR DE WERKPLAATS

**BEPERKINGEN EN UITSLUITINGEN:** Deze garantie heeft uitsluitend betrekking op de uiteindelijke koper. De koopbon, of een ander bewijs van aankoop, plus deze garantie bon moeten overhandigd kunnen worden voor het verkrijgen van een servicedienst in overeenstemming met deze garantie. Deze garantie bon zal niet overgedragen kunnen worden aan een ander persoon dan de oorspronkelijke uiteindelijke koper. Deze garantie vervalt zodra de serienummers van het product gewijzigd, vervangen, onleesbaar gemaakt of verwijderd worden of als men een vruchteloze reparatie heeft laten verrichten door een niet erkende servicedienst, met inbegrip van de gebruiker. Deze garantie dekt uitsluitend materiaal gebreken of defecte onderdelen die zich openbaar maken tijdens een normaal gebruik van het product. De garantie dekt niet schade veroorzaakt tijdens de verzending of het transport van het apparaat, veroorzaakt door reparaties verricht door een distributeur, door aangebrachte wijzigingen, door het aansluiten van uitrustingen die niet door Laboratoires Visiomed® zijn goedgekeurd of door een gebruik dat tegen de instructies gegeven in de gebruiksaanwijzing ingaat. Bovendien dekt deze garantie niet de schade voortvloeiende uit vallen, onjuiste hantering, onjuiste installatie, schade in verband met brand, overstroming, blikseminslag of enige andere natuurramp. Deze garantie dekt niet de verpakking van het materiaal, de toebehoren, de uitwendige foutjes te wijten aan een commerciële tentoonstelling van het product, showroom, verkoopruimte, demonstraties enzovoort. Het normale onderhoud, het schoonmaken en de vervanging van aan slijtage onderhevige onderdelen, worden niet gedekt volgens de bewoordingen van deze garantie. Laboratoires Visiomed® en zijn vertegenwoordigers en agenten zullen in geen geval aansprakelijk gesteld kunnen worden voor diverse schadeposten en de schade voortvloeiende uit het gebruik van het product of de onmogelijkheid om dit product te gebruiken. Deze garantie is als enige rechtsgeldig bij Laboratoires Visiomed®, iedere andere garantie die deze garantie omvat (commerciële garantie) zal opzij geschoven worden.

**BELANGRIJK:** Indien u tijdens de garantieperiode niet tevreden mocht zijn over de reparaties verricht op dit product, verzoeken wij u contact op te nemen met de Klantendienst van Laboratoires Visiomed®.

**ES:** Laboratoires Visiomed® reparará o sustituirá, según las condiciones que figuran a continuación, este producto gratuitamente en caso de defecto de piezas o de fabricación, de la forma siguiente:

**DURACIÓN:** 24 MESES CON DEVOLUCIÓN AL TALLER

**LÍMITES Y EXCLUSIONES:** Esta garantía únicamente se refiere al comprador final original. Se solicitará una factura de compra u otro justificante de compra, así como la presente tarjeta de garantía para obtener un

servicio postventa, de acuerdo a la presente garantía. Esta garantía no se ampliará a ninguna otra persona distinta al comprador final original. Esta garantía se invalida, si los números de serie del producto se modifican, se sustituyen, resultan ilegibles o inexistentes, o si se han realizado reparaciones infructuosas por servicios no autorizados, incluyendo el usuario. La presente garantía únicamente cubre los defectos de material o de piezas, siempre dentro de un uso normal del producto. No cubre los daños causados durante el envío o el transporte del aparato, causados por reparaciones realizadas por un distribuidor, modificaciones, conexiones de equipos no autorizados por Laboratoires Visiomed® o causados por un uso contrario a las instrucciones de empleo. Además, la presente garantía no cubre los daños relacionados con caídas, manipulaciones inadecuadas, instalación incorrecta, daños relacionados con fuegos, inundaciones, rayos u otro desastre natural. Esta garantía no cubre el embalaje del material, los accesorios, los defectos de aspecto debidos a la exposición comercial del producto, showroom, espacio de venta, demostración etc. El mantenimiento normal, la limpieza y la sustitución de piezas de desgaste normal, no están cubiertos por los términos de la presente garantía. Laboratoires Visiomed® y sus representantes y agentes en ningún caso serán considerados responsables por los diversos daños y perjuicios derivados del uso del producto o la incapacidad de utilización de este producto. Esta garantía es la única que tiene validez ante Laboratoires Visiomed®, no se tendrá en cuenta ninguna otra garantía que incluya la presente (garantía comercial). **IMPORTANTE:** Si durante el período de garantía no le satisfacen las reparaciones de este producto, rogamos se ponga en contacto con el servicio de atención al cliente de Laboratoires Visiomed®.

**DE:** Laboratoires Visiomed® repariert oder ersetzt das Produkt im Fall eines Teile- oder Fertigungsfehlers unter den nachstehenden Bedingungen kostenlos wie folgt:

**GARANTIEZEIT:** 24 MONATE DURCH RÜCKSENDUNG AN DIE WERKSTATT

**GARANTIEBESCHRÄNKUNGEN UND -AUSSCHLÜSSE:** Diese Garantie gilt einzig für den ursprünglichen Endkäufer. Eine Einkaufsrechnung oder an anderer Kaufbeleg sowie dieser Garantieschein werden angefordert, um den Kundendienst in Übereinstimmung mit diesen Garantiebedingungen beanspruchen zu können. Dieser Garantieschein wird nicht auf eine andere Person als den ursprünglichen Endkäufer erweitert. Sie wird unwirksam, sofern die Seriennummern auf dem Produkt geändert, ersetzt, unleserlich gemacht oder gelöscht wurden oder eine vergebliche Reparatur von einer nicht zugelassenen Werkstatt inklusive durch den Benutzer durchgeführt wurde. Diese Garantie deckt einzig Werkstoff- oder Teilefehler, die während der normalen Benutzung des Produkts auftreten. Schäden, die anlässlich des Versands oder des Transports des Geräts, von durch einen Vertreter ausgeführten Reparaturen, infolge vorgenommener Änderungen, des Anschlusses von Geräten, die nicht von Laboratoires Visiomed® zugelassen wurden, oder der unsachgemäßen Benutzung im Widerspruch zu den Anweisungen der Bedienungsanleitung verursacht werden, fallen nicht in den Anwendungsbereich dieser Garantie. Ferner werden Schäden in Verbindung mit dem



Herunterfallen, dem unsachgemäßen Umfang, der unsachgemäßen Einrichtung, brandbedingte Schäden, Schäden infolge einer Überschwemmung, des Blitzschlags oder anderer Naturereignisse von der Garantie ausgeschlossen. Nicht in den Anwendungsbereich dieser Garantie fallen die Verpackung, das Zubehör, Fehler hinsichtlich der äußeren Beschaffenheit aufgrund der geschäftlichen Ausstellung des Produkts, im Showroom, im Verkaufsbereich, Demonstration etc.... Die laufende Instandhaltung, die Reinigung und der Ersatz von Verschleißteilen werden nicht mit dieser Garantie gedeckt. Laboratoires Visiomed® und ihre Vertreter und Vertragshändler können nicht für etwaige Schäden oder Folgen in Verbindung mit der Benutzung des Produkts oder der Unfähigkeit zur Benutzung dieses Produkts haftbar gemacht werden. Diese Garantie ist einzig bei Laboratoires Visiomed® gültig, wobei alle sonstigen Garantien, die diese Garantie einschließen (geschäftliche Garantie) unberücksichtigt bleiben.

**WICHTIGER HINWEIS:** Werden die Reparaturen dieses Produkts während der Laufzeit nicht zufriedenstellend ausgeführt, wenden Sie sich bitte vertrauensvoll an die Laboratoires Visiomed®-Kundenabteilung.

بيع دوجو لاح يف لفسألأاب ةرؤكذمرلا طورشلل أوقو كلذو ء أناجم جتنمرلا اذه لادبتس| وح لاصإب Laboratoires Visiomed® مروقّ: تار  
دوجو وأ عطق لآاب

عيب في التصنيع وذلك على النحو الآتي :  
المدة : 24 شهرا مع رجوع المنتج لورشة العمل  
حدود الضمان وما هو مستبعد منه : لا يخصص هذا الضمان سوى بالمشتري الأصلي النهائي. يتم طلب تقديم فاتورة الشراء، أو أي دليل آخر على الشراء، وأيضا بطاقة الضمان هذه، من أجل الحصول على خدمة ما بعد البيع وفقا لهذا الضمان.  
لا تمتد بطاقة الضمان هذه إلى أي شخص آخر غير المشتري الأصلي النهائي.  
تصبح بطاقة الضمان هذه عديمة الفاعلية بدءاً من اللحظة التي يتم فيها تغيير أو استبدال الأرقام التسلسلية الخاصة بالمنتج، أو عندما تصبح غير مقروءة أو غير موجودة على المنتج، أو في الحالة التي يتم فيها القيام بالإصلاح من غير نتيجة لدى أي مركز خدمة غير معتمد، وبشمل ذلك المستخدم.  
يغطي هذا الضمان فقط العيوب الخاصة بالمعدات أو القطع التي قد تحدث عند الإستخدام الطبيعي للمنتج. لا يغطي هذا الضمان الأضرار التي قد تحدث عند شحن أو نقل الجهاز، أو تلك التي ينسب فيها الإصلاح الذي يتم عن طريق أحد الموزعين، أو تلك الأضرار الناتجة عن تعديلات تم إدخالها بواسطة توصيل تجهيزات غير معتمدة من قبل Laboratoires Visiomed®, أو تلك الناتجة عن الإستعمال المخالف لتعليمات طريقة الإستخدام. إضافة إلى ذلك، لا يغطي هذا الضمان الأضرار الناتجة عن سقوط المنتج، والتشغيل السوء، والتكيب السوء، والأضرار المرتبطة بالنيران، والغمر في الماء، والصواعق، أو الكوارث الطبيعية. لا يغطي هذا الضمان تغليف الجهاز، أو القطع الإضافية، أو العيوب الخاصة بمظهر المنتج والتي قد تنتج عن العرض التجاري للمنتج، وصلات العرض، وأماكن البيع، و بيان المنتج من أجل الترويج التجاري... الخ. لن يتم بموجب شروط هذا الضمان تغطية الصيانة الطبيعية، والتنظيف، واستبدال القطع التي تم إستهلاكها بشكل طبيعي. في جميع الأحوال، لن تكون Laboratoires Visiomed® وممثليها وكلاؤها مسؤولين عن مختلف الأضرار والخسائر الناتجة عن إستعمال المنتج أو عن عدم القدرة على إستعمال هذا المنتج. هذا الضمان هو الضمان الوحيد المقبول لدى Laboratoires Visiomed®. ولن يتم الإعتداد بأي ضمان آخر يشتمل على هذا الضمان (الضمان التجاري).  
هامر : في حال عدم حصولكم على نتائج مرضية للإصلاحات التي يتم القيام بها لهذا المنتج خلال فترة الضمان، يُرجى من حضراتكم الإتصال بفسمر خدمة العملاء لدى Laboratoires Visiomed®.

 **FR :** évacuation des équipements usagés par les utilisateurs dans les foyers privés au sein de l'Union Européenne.

 Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, veuillez contacter votre mairie ou votre service de traitement des déchets ménagers.

**EN :** Disposal of Waste Equipment by Users in Private Households in the European Union.

For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office or your household waste disposal service.

**NL :** Afvoer van afgedankte apparatuur door gebruikers in particuliere huishoudens in de Europese Unie.

Voor meer informatie over waar u uw afgedankte apparatuur kunt inleveren voor recycling, kunt u contact opnemen met het gemeentehuis in uw woonplaats of de reinigingsdienst.

**ES :** Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos por parte de usuarios domésticos en la Unión Europea.

Si desea información adicional sobre los lugares donde puede dejar estos residuos para su reciclado, póngase en contacto con las autoridades locales de su ciudad o con el servicio de gestión de residuos domésticos.

**DE :** Entsorgung von Elektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU.

Weitere Informationen darüber, wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, erhalten Sie bei den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen oder dort, wo Sie das Gerät erworben haben.

: AR

التخلص من نفايات المعدات بواسطة المستخدمين في المنازل الخاصة في الاتحاد الأوروبي  
الرمز الموجود على المنتج أو على العبوة يشير إلى أن هذا المنتج لا يجب التخلص منه مع النفايات المنزلية الأخرى. بدلا من ذلك، فإنه يقع على عاتقك مسؤولية التخلص من مخلفات الأجهزة بتسليمها إلى نقطة تجميع معينة لإعادة تدوير نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية. إن الجمع المنفصل وإعادة تدوير مخلفات الأجهزة في وقت التخلص يساعد على الحفاظ على الموارد الطبيعية وضمان أن يتم إعادة تدويرها بطريقة تحمي صحة الإنسان والبيئة. لمزيد من المعلومات حول المكان الذي يمكن أن تتخلص فيه من نفايات المعدات لإعادة التدوير، يرجى الاتصال بمكتب المدينة المحلي أو خدمة التخلص من المخلفات المنزلية في منطقتك (الأمانة أو البلدية)

© 02/2019 KD-795

**FR :** TensioFlash est une marque déposée par Laboratoires Visiomed. Le constructeur se réserve le droit de modifier les photos et caractéristiques sans avis préalable. Modèle déposé. Les logos et marques sont la propriété respective de leurs auteurs.

**EN :** TensioFlash is a brand registered by Laboratoires Visiomed. The constructor keeps the right to modify the photographs and characteristics without previous notice. Registered design. The logos and trademarks are the property of their respective owners.